

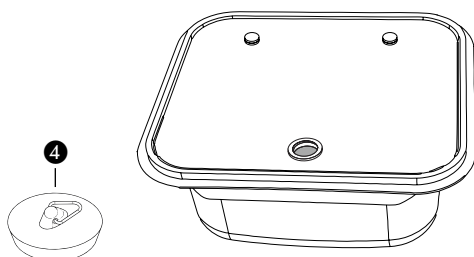
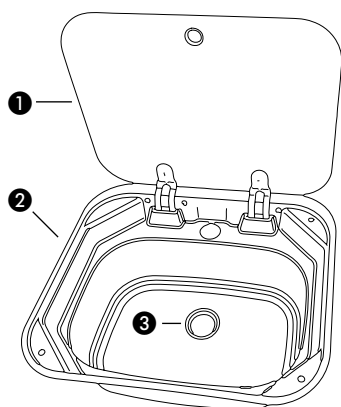
Spüle mit Glasabdeckung

Sink with glass lid

70144



DE – BENUTZERHANDBUCH
EN – USER'S INSTRUCTION
FR – MANUEL D'UTILISATION
IT – MANUALE D'ISTRUZIONI
ES – MANUAL DEL USUARIO
FI – KÄYTTÖOHJE
NL – INSTRUCTIEHANDLEIDING
DK – BRUGERHÅNDBOG
SE – ANVÄNDARMANUAL
PL – INSTRUKCJA OBSŁUGI



DE	INHALT	
EN	1. EINLEITUNG	3
	2. LIEFERUMFANG	3
FR	3. TECHNISCHE DATEN	3
	4. ERKLÄRUNG DER SYMBOLE	4
IT	5. SICHERHEITSHINWEISE	4
ES	6. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	5
	7. PRODUKTKOMPONENTEN	5
FI	8. INSTALLATION UND ANSCHLUSS	5
	9. VERWENDUNG DES SPÜLBECKENS	6
NL	10. REGELMÄSSIGE WARTUNG	6
DK	11. WARTUNG, REINIGUNG UND LAGERUNG	6
	12. FEHLERSUCHE	7
SE	13. ENTSORGUNG	7
PL	14. GARANTIEBEDINGUNGEN	7

1. EINLEITUNG

Sie haben sich für ein hochwertiges Produkt der Marke CARBEST entschieden. Damit Sie lange Freude an diesem Produkt haben, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung vor der Verwendung sorgfältig durch. Beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise und Warnhinweise, um Schäden am Produkt und Verletzungen zu vermeiden.

Diese Anleitung basiert auf EU-Normen und -Vorschriften. Beachten Sie daher die länderspezifischen Richtlinien und Gesetze, wenn Sie das Produkt im Ausland verwenden. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf und geben Sie sie an Dritte weiter, wenn Sie das Produkt verkaufen.

HERSTELLER

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefon: +49 6150 8662-370
E-Mail: service@reimo.com

2. LIEFERUMFANG

Bitte überprüfen Sie bei Erhalt, ob alle unten aufgeführten Teile vorhanden und unbeschädigt sind.

- Spülbecken mit Glasdeckel × 1
- Siphon / Ablaufgarnitur, 20-mm-Schlauchanschluss × 1
- Ablaufstopfen × 1
- Montagematerial × 1
- Bedienungsanleitung × 1

HINWEIS

Eine Armatur ist nicht im Lieferumfang enthalten. Eine passende Armatur, Art.-Nr. 63064, ist separat erhältlich.

3. TECHNISCHE DATEN

Technische Daten	Wert
Modell	Carbest-Spüle mit Glasdeckel, Art.-Nr. 70144
Gesamtabmessungen (B × H × T)	415 × 156 × 365 mm
Einbauausschnittmaße (B × T)	398 × 350 mm
Nettogewicht	2.8 kg
Material	Edelstahlbecken, Deckel aus gehärtetem Glas
Ablauf	Ø 41 mm, inkl. Siphon, 20-mm-Schlauchanschluss
Armaturenausschnitt (optional)	ca. Ø35 mm

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

Technische Daten	Wert
Lager- und Betriebsbedingungen	Verwendung in Innenräumen in einer trockenen Küchenumgebung; vor Frost schützen

4. ERKLÄRUNG DER SYMBOLE

In dieser Anleitung verwendete Symbole:

Symbol	Bedeutung
	WARNUNG – Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.
	VORSICHT – Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen oder zu Schäden am Produkt führen kann.

HINWEIS – Ergänzende Informationen zum Betrieb des Produkts. Keine Verletzungsgefahr.

5. SICHERHEITSHINWEISE

	WARNUNG
	• Klemmgefahr. Halten Sie beim Schließen des Deckels die Finger von den Scharnieren fern. • Schnittgefahr. Verwenden Sie die Spüle nicht, wenn der Glasdeckel Risse oder Absplitterungen aufweist • Beaufsichtigen Sie Kinder in der Nähe der Spüle; die Scharniere und der Glasdeckel können Verletzungen verursachen.
	VORSICHT
	• Tragen Sie beim Zuschneiden der Arbeitsplatte für den Einbau Handschuhe und eine Schutzbrille. Verwenden Sie für das Spülbecken und den Glasdeckel ausschließlich nicht scheuernde, nicht korrosive Reinigungsmittel. • Dichten Sie die Ausschnittkante vollständig ab, um das Eindringen von Wasser in den Schrank zu verhindern.

HINWEIS

Fehlausrichtung der Scharniere. Richten Sie die Scharniere vor dem Schließen des Deckels korrekt aus, um Schäden zu vermeiden.

6. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Die Carbest-Spüle mit Glasdeckel ist für den Einbau im Küchenbereich von Wohnmobilen, Wohnwagen und ähnlichen Freizeitfahrzeugen konzipiert und dient als Spülbecken zum Geschirrspülen und zur Zubereitung von Speisen. Sie ist für die Nutzung durch allgemeine Verbraucher innerhalb der in dieser Anleitung beschriebenen Betriebs- und Einbaugrenzen vorgesehen. Das Produkt darf nicht als Trittstufe, Sitzfläche, Schneidebrett oder Aufbewahrungsbehälter für Kunststoffgegenstände verwendet und nicht mit ätzenden oder scheuernden Substanzen in Berührung kommen. Jede Verwendung, die über den in dieser Anleitung beschriebenen Rahmen hinausgeht, gilt als unsachgemäß und führt zum Erlöschen der Garantie sowie der Haftung des Herstellers.

7. PRODUKTKOMPONENTEN

Hauptkomponenten (siehe Produktabbildung):

Abb.	Komponente	Funktion
1	Deckel	Abdeckung für das Spülbecken
2	Waschbecken	Wasserauffangbereich
3	Ablauf	Öffnung zum Ablassen des Wassers
4	Stopfen	Abnehmbarer Stopfen zum Stauen oder Ablassen von Wasser

8. INSTALLATION UND ANSCHLUSS

Die Installation muss von einer sachkundigen Person unter Verwendung geeigneter Werkzeuge durchgeführt werden. Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, bevor Sie mit der Montage beginnen.

EINBAUMASSE

Schneiden Sie die Öffnung in der Arbeitsplatte gemäß der mitgelieferten Einbauanleitung auf 398 × 350 mm zu. Tragen Sie beim Ausschneiden der Arbeitsplatte Handschuhe und eine Schutzbrille.

ABFLUSSANSCHLUSS

Schließen Sie den mitgelieferten Siphon mit einem Schlauch mit 20-mm-Anschluss an den Abfluss (Ø 41 mm) an. Verlegen Sie den Abflussschlauch zum Abwassersystem des Fahrzeugs mit einem durchgehenden Gefälle nach unten, um Wasseransammlungen zu vermeiden.

OPTIONALE INSTALLATION EINES WASSERHAHNS

Die Spüle verfügt über eine vorgestanzte Öffnung von ca. Ø 35 mm für eine optionale Armatur, die nicht im Lieferumfang enthalten ist. Montieren Sie einen kompatiblen Wasserhahn gemäß dessen eigener Anleitung, bevor Sie die Wasserzufuhr anschließen.

BEFESTIGUNG DER SPÜLE

Setzen Sie die Spüle in die vorbereitete Aussparung ein und befestigen Sie sie mit dem mitgelieferten Befestigungsmaterial. Dichten Sie den Ausschnitttrand vollständig mit einem geeigneten Dichtmittel ab, um das Eindringen von Wasser in das umgebende Möbelstück zu verhindern.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

9. VERWENDUNG DES SPÜLBECKENS

Entfernen Sie vor dem Öffnen des Deckels verschüttete Flüssigkeiten von dessen Oberfläche, um zu verhindern, dass diese in das Becken oder den Fahrzeuginnenraum laufen. Schließen Sie den Deckel erst, wenn die Scharniere korrekt ausgerichtet sind; das Schließen des Deckels bei falsch ausgerichteten Scharnieren kann das Glas beschädigen. Setzen Sie den Ablassstopfen ein, um das Wasser während des Waschvorgangs im Becken zurückzuhalten, und entfernen Sie ihn anschließend, um das Wasser abzulassen. Vermeiden Sie es, Kunststoffschalen oder -behälter im Becken aufzubewahren, da längerer Kontakt zu Verfärbungen der Edelstahloberfläche führen kann.

10. REGELMÄSSIGE WARTUNG

Aufgabe	Frequenz
Sichtprüfung der Scharniere und der Ausschnittdichtung	Vor jedem Gebrauch
Überprüfen Sie Abfluss und Siphon auf Verstopfungen	Monatlich
Gründliche Reinigung von Spülbecken und Deckel	Wöchentlich

Überprüfen Sie die Scharniere auf Verschleiß oder Lockerheit und die Dichtung um die Aussparung herum auf Risse oder Lücken. Sollten Sie Verschleiß oder Beschädigungen feststellen, stellen Sie die Nutzung ein und wenden Sie sich an Ihren Händler.

11. WARTUNG, REINIGUNG UND LAGERUNG

Reinigen Sie das Spülbecken und den Glasdeckel regelmäßig mit sauberem, warmem Wasser und einem weichen Tuch; trocknen Sie die Oberfläche nach jedem Gebrauch ab. Verwenden Sie ausschließlich nicht scheuernde, nicht korrosive Reinigungsmittel; verwenden Sie keine Scheuerschwämme, Lösungsmittel oder ätzende Flüssigkeiten. Reinigen Sie das gesamte Gerät mindestens einmal pro Woche, um sein Aussehen und seine Leistung zu erhalten. Lassen Sie keine nassen Tücher oder Speisereste auf der Oberfläche liegen, da dies zu Lochfraß, Flecken oder Rost führen kann. Wenn das Fahrzeug über einen längeren Zeitraum nicht genutzt wird, entleeren und trocknen Sie das Becken und den Siphon vollständig und schützen Sie die Ablaufleitung vor Frost. Bevor Sie das Produkt nach der Lagerung wieder in Betrieb nehmen, überprüfen Sie es auf Beschädigungen und vergewissern Sie sich, dass der Abfluss und die Dichtungen intakt sind.

HINWEIS

Schäden, die durch unsachgemäße Reinigung, ätzende Substanzen oder Frost entstehen, fallen nicht unter die Garantie.

12. FEHLERSUCHE

Bevor Sie sich an Ihren Händler wenden, lesen Sie bitte diese Anleitung zur Fehlerbehebung.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Wasser läuft nur langsam ab	Siphon oder Ablaufleitung verstopft	Reinigen Sie den Siphon und überprüfen Sie die Ablaufleitung auf Verstopfungen
Der Deckel schließt nicht richtig	Scharniere sind falsch ausgerichtet oder beschädigt	Scharniere neu ausrichten; bei Beschädigungen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler
Wasser tritt unter der Spüle aus	Abflussanschluss oder Aussparungsdichtung ist undicht	Ziehen Sie die Siphonverbindung nach und dichten Sie die Aussparung erneut ab
Verfärbungen oder Flecken auf der Oberfläche	Ungeeignetes Reinigungsmittel oder Rückstände auf der Oberfläche	Mit einem nicht scheuernden Reinigungsmittel säubern und Rückstände umgehend entfernen

Versuchen Sie nicht, einen beschädigten Glasdeckel zu reparieren; ersetzen Sie ihn durch ein passendes Ersatzteil. Sollte das Problem weiterhin bestehen, wenden Sie sich an Ihren Händler.

13. ENTSORGUNG

Die ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und entspricht den gesetzlichen Vorschriften. Dieses Produkt ist gemäß den geltenden lokalen und nationalen Abfallentsorgungsvorschriften zu entsorgen. Dieses Produkt darf nicht auf eine Weise entsorgt werden, die der Umwelt Schaden zufügt. Informationen zu Entsorgungsstellen in Ihrer Nähe erhalten Sie bei Ihrer örtlichen kommunalen Abfallwirtschaftsbehörde oder auf der entsprechenden nationalen Website für Abfalltrennungsinformationen.

Die Edelstahl- und Glaskomponenten sind recycelbare Materialien; trennen Sie diese vom Restmüll, sofern die örtlichen Sammelstellen dies zulassen.

14. GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (im Folgenden „Reimo“ oder „wir“ genannt) gewährt Ihnen zusätzlich zu Ihren gesetzlichen Mängelrechten eine Garantie von 3 Jahren auf die unter der Reimo-Eigenmarke „Carbest“ vertriebenen Produkte.

Die Gewährleistungsfrist beginnt mit dem Rechnungsdatum. Der räumliche Geltungsbereich unserer Garantie erstreckt sich auf das Gebiet der Bundesrepublik Deutschland.

Sollten während der Garantiezeit Material- oder Herstellungsfehler an dem von Ihnen erworbenen Produkt auftreten, gewähren wir Ihnen im Rahmen dieser Garantie nach unserem Ermessen eine der folgenden Leistungen:

- kostenlose Reparatur der Ware oder
- kostenloser Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel

DE	Alle Originalteile, die im Rahmen der Gewährleistungsleistungen ausgetauscht wurden, gehen in das Eigentum von Reimo über. Die neuen Teile oder Ersatzteile gehen in das Eigentum des Kunden über.
EN	Reparaturleistungen oder Austausch im Rahmen der Garantie berechtigen den Kunden nicht zu einer Verlängerung oder einem Neubeginn der Garantiezeit.
FR	Im Falle eines Gewährleistungsanspruchs wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie den betreffenden Artikel erworben haben, oder direkt an Reimo als Gewährleistungsanbieter:
IT	Reimo Reisemobil-Center GmbH
ES	Boschring 10
FI	63329 Egelsbach
NL	Telefon: 06150 8662-310
DK	Die Garantie gilt nicht, wenn andere Mängel als Material- oder Herstellungsfehler festgestellt werden. Garantiesprüche sind ausgeschlossen für Schäden an der Ware, die verursacht wurden durch:
SE	• normale Abnutzung • unsachgemäße und nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts
PL	• unsachgemäße Bedienung, Installation, Montage, Inbetriebnahme oder Verwendung entgegen den jeweiligen Betriebs- und/oder Montageanleitungen, insbesondere Missachtung von Wartungs-, Pflege- und Warnhinweisen • Nichtbeachtung etwaiger Sicherheitsvorkehrungen • Gewaltanwendung (z. B. Stöße) • Eigenreparaturen • Verwendung von Nicht-Originalteilen des Herstellers oder von Teilen, die nicht vom Hersteller zugelassen sind • Umwelteinflüsse (Hitze, Feuchtigkeit usw.) • Umstände, die nicht dem Hersteller zuzurechnen sind (z. B. Naturkatastrophen, Unfälle) • unsachgemäßer Transport
	Eine Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist, dass Sie uns die Möglichkeit geben, den Garantiefall zu prüfen (z. B. durch Einsenden der Ware). Es ist darauf zu achten, dass die Ware durch eine sichere Verpackung vor Transportschäden geschützt wird.
	Um den Garantieservice in Anspruch zu nehmen, muss eine Kopie der Rechnung für den Warenversand beigelegt werden. Dies dient dazu, uns die Überprüfung der Erfüllung der Garantiebedingungen zu ermöglichen. Ohne eine Kopie der Rechnung können wir die Erbringung der Garantieleistung verweigern.
	Im Falle eines berechtigten Gewährleistungsanspruchs entstehen Ihnen keine Versandkosten, d. h. wir erstatten Ihnen die für die Einsendung der Ware entstandenen Versandkosten. (Dies gilt nur für den Versand innerhalb der Bundesrepublik Deutschland.)
	Bitte beachten Sie: Diese Händlergarantie von Reimo schränkt Ihre gesetzlichen Rechte im Falle von Mängeln (Gewährleistungsrechte) gegenüber Reimo bzw. einem Händler nicht ein und kann von Ihnen kostenlos in Anspruch genommen werden.
	Etwaige bestehende Gewährleistungsansprüche gegenüber Reimo bleiben von dieser Garantiezusage unberührt. Diese Herstellergarantie erweitert somit Ihre Rechtsposition. Sollte der gekaufte Artikel mangelhaft sein, können Sie in jedem Fall Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber Reimo geltend machen, unabhängig davon, ob ein Garantiefall vorliegt oder die Garantie in Anspruch genommen wird.

CONTENT		DE
1. INTRODUCTION	10	EN
2. SCOPE OF DELIVERY	10	
3. TECHNICAL SPECIFICATIONS	10	FR
4. EXPLANATION OF SYMBOLS	11	IT
5. SAFETY INSTRUCTIONS	11	
6. INTENDED USE	11	ES
7. PRODUCT COMPONENTS	12	
8. INSTALLATION AND CONNECTION	12	FI
9. USING THE SINK	12	
10. ROUTINE MAINTENANCE	12	NL
11. MAINTENANCE, CLEANING, AND STORAGE	13	DK
12. TROUBLESHOOTING	13	
13. DISPOSAL	13	SE
14. WARRANTY CONDITIONS	14	PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

1. INTRODUCTION

You have chosen a high-quality product from the CARBEST brand. To ensure that you enjoy this product for a long time, please read the operating instructions carefully before using the product. Pay particular attention to the safety instructions and warnings to prevent damage to the product and injuries.

These instructions are based on EU standards and regulations. Therefore, observe country-specific guidelines and laws when using the product abroad.

Keep these instructions for future reference and pass them on to third parties if you sell the product.

MANUFACTURER

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telephone: +49 6150 8662-370
Email: service@reimo.com

2. SCOPE OF DELIVERY

- Check that all items listed below are present and undamaged upon receipt.
- Sink unit with glass lid × 1
 - Siphon / drain fitting, 20 mm hose connection × 1
 - Drain plug × 1
 - Installation material × 1
 - User manual × 1

NOTICE

A faucet is not included. A compatible faucet, Art. No. 63064, is available separately.

3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Specifications	Value
Model	Carbest Sink with Glass Lid, Art. No. 70144
Overall dimensions (W×H×D)	415 × 156 × 365 mm
Built-in cutout dimensions (W×D)	398 × 350 mm
Net weight	2.8 kg
Material	Stainless steel basin, tempered glass lid
Drain outlet	Ø41 mm, incl. siphon, 20 mm hose connection
Faucet cutout (optional)	ca. Ø35 mm
Storage and operating conditions	Indoor use in a dry kitchen environment; protect from freezing

4. EXPLANATION OF SYMBOLS

Symbols used in this manual:

Symbol	Meaning
	WARNING — Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
	CAUTION — Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury, or product damage.

NOTICE — Supplementary information for operating the product. No risk of personal injury.

5. SAFETY INSTRUCTIONS

	WARNING
	• Pinch hazard. Keep fingers clear of the hinges when closing the lid. • Cut hazard. Do not use the sink if the glass lid is cracked or chipped • Supervise children near the sink; the hinges and glass lid can cause injury.
	CAUTION
	• Wear gloves and eye protection when cutting the countertop for installation. Use only non-abrasive, non-corrosive cleaners on the sink and glass lid. • Seal the cutout edge completely to prevent water ingress into the furniture.

NOTICE

Hinge misalignment. Align the hinges correctly before closing the lid to avoid damage.

6. INTENDED USE

The Carbest sink with glass lid is designed for built-in installation in the kitchen area of motorhomes, caravans, and similar leisure vehicles, providing a wash basin for dishes and food preparation. It is intended for use by general consumers within the operating and installation limits described in this manual. The product must not be used as a step, seating surface, cutting board, or storage container for plastic items, and must not be exposed to corrosive or abrasive substances. Any use beyond the scope described in this manual is considered improper and voids the warranty and manufacturer liability.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

7. PRODUCT COMPONENTS

Main components (refer to the product diagram):

Figure	Component	Function
1	Lid	Cover for the basin
2	Basin	Cavity holding water
3	Drain	Opening to draw off water
4	Plug	Removable stopper to hold or release water

8. INSTALLATION AND CONNECTION

Installation must be carried out by a competent person using suitable tools. Read all safety instructions before starting installation.

MOUNTING DIMENSIONS

Cut the countertop opening to 398 × 350 mm, matching the installation diagram supplied with the product. Wear gloves and eye protection when cutting the countertop.

DRAIN CONNECTION

Connect the supplied siphon to the drain outlet, Ø41 mm, using a hose with a 20 mm connection. Route the drain hose to the vehicle waste water system with a continuous downward slope to prevent water pooling.

OPTIONAL FAUCET INSTALLATION

The sink includes a pre-cut opening of ca. Ø35 mm for an optional faucet, which is not included in the scope of delivery. Install a compatible faucet according to its own instructions before connecting the water supply.

SECURING THE SINK

Insert the sink into the prepared cutout and secure it using the supplied mounting hardware. Seal the cutout edge completely with a suitable sealant to prevent water ingress into the surrounding furniture.

9. USING THE SINK

Before opening the lid, remove any spilled liquid from its surface to prevent it from running into the basin or vehicle interior. Close the lid only when the hinges are correctly aligned; closing the lid with the hinges out of position can damage the glass. Insert the drain plug to retain water in the basin while washing, and remove it to drain the water afterward. Avoid storing plastic bowls or containers inside the basin, as prolonged contact may cause discoloration of the stainless steel surface.

10. ROUTINE MAINTENANCE

Task	Frequency
Visual inspection of hinges and cutout seal	Before each use
Check drain and siphon for blockages	Monthly

Task	Frequency
Full cleaning of sink and lid	Weekly

Inspect the hinges for wear or looseness and the sealant around the cutout for cracks or gaps. If wear or damage is found, stop use and contact your dealer.

11. MAINTENANCE, CLEANING, AND STORAGE

Clean the sink and glass lid regularly with clean, warm water and a soft cloth; dry the surface after each use. Use only non-abrasive, non-corrosive cleaning agents; do not use scouring pads, solvents, or corrosive liquids. Clean the entire unit at least once a week to maintain its appearance and performance. Do not leave wet cloths or food residues on the surface, as this may cause pitting, staining, or rust. If the vehicle will not be used for an extended period, drain and dry the basin and siphon completely, and protect the drain line from freezing temperatures. Before returning the product to service after storage, inspect it for damage and verify that the drain and seals are intact.

NOTICE

Damage caused by improper cleaning, corrosive substances, or freezing is not covered under warranty.

12. TROUBLESHOOTING

Before contacting your dealer, consult this troubleshooting guide.

Problem	Possible Cause	Solution
Water drains slowly	Siphon or drain line blocked	Clean the siphon and check the drain line for obstructions
Lid does not close properly	Hinges misaligned or damaged	Realign the hinges; if damaged, contact your dealer
Water leaks under the sink	Drain connection or cutout seal not tight	Retighten the siphon connection and reseal the cutout
Discoloration or staining on the surface	Unsuitable cleaning agent or residue left on surface	Clean with a non-abrasive cleaner and remove residues promptly

Do not attempt to repair a damaged glass lid; replace it with a compatible part. If a problem persists, contact your dealer.

13. DISPOSAL

Proper disposal protects the environment and complies with regulations. Dispose of this product in accordance with applicable local and national waste management regulations. This product must not be disposed of in a manner that causes harm to the environment. For disposal locations in your area, contact your local municipal waste management authority or visit the relevant national waste sorting information website.

The stainless steel and glass components are recyclable materials; separate them from general waste where local collection facilities allow.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

14. WARRANTY CONDITIONS

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (hereinafter referred to as "Reimo" or "We") grants you, in addition to your statutory rights regarding defects, a warranty of 3 years on the distributed products under the Reimo own brand "Carbest".

The warranty period begins on the invoice date. The territorial scope of our warranty extends to the territory of the Federal Republic of Germany.

Should material or manufacturing defects occur on the product you have purchased during the warranty period, we shall grant you one of the following services under this warranty, at our discretion:

- free-of-charge repair of the goods or
- free-of-charge replacement of the goods with an equivalent item

All original parts that have been replaced in the course of providing warranty services shall become the property of Reimo. The new parts or replacement parts shall become the property of the customer.

Repair services or replacements under the warranty do not entitle the customer to an extension or restart of the warranty period.

In the event of a warranty claim, please contact your dealer from whom you purchased the item in question, or contact Reimo directly as the warranty provider:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Phone: 06150 8662-310

The warranty does not apply if defects other than material or manufacturing defects are identified. Warranty claims are excluded for damage to the goods caused by:

- regular wear and tear
- improper and non-intended use of the product
- improper operation, installation, assembly, commissioning or use contrary to the respective operating and/or installation instructions, in particular disregard of maintenance, care and warning notices
- non-observance of any safety precautions
- use of force (e.g. impact)
- self-repairs
- use of non-original parts from the manufacturer or parts not approved by the manufacturer
- environmental influences (heat, humidity, etc.)
- circumstances not attributable to the manufacturer (e.g. natural disasters, accidents)
- improper transport

A prerequisite for claiming under the warranty is that you enable us to examine the warranty case (e.g. by sending in the goods). Care must be taken to avoid damage to the goods during transport by using secure packaging.

To claim the warranty service, a copy of the invoice for the shipment of goods must be enclosed. This serves to enable us to verify that the warranty conditions are met. Without a copy of the invoice, we may refuse to provide the warranty service.

In the event of a justified warranty claim, you will not incur any shipping costs, i.e. we will reimburse you for any shipping costs incurred for sending in the goods. (this only includes shipping within the Federal Republic of Germany)

Please note: This dealer warranty from Reimo does not restrict your statutory rights in the event of defects (warranty rights) against Reimo / a dealer and can be exercised by you free of charge.

Any existing warranty rights against Reimo remain unaffected by this warranty promise. This manufacturer's warranty therefore extends your legal position.

In the event that the purchased item is defective, you may in any case assert your statutory warranty rights against Reimo, regardless of whether a warranty case exists or the warranty is claimed.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE	SOMMAIRE	
EN	1. INTRODUCTION	17
	2. CONTENU DE LA LIVRAISON	17
FR	3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	17
	4. EXPLICATION DES SYMBOLES	18
IT	5. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	18
ES	6. UTILISATION PRÉVUE	18
	7. COMPOSANTS DU PRODUIT	19
FI	8. INSTALLATION ET BRANCHEMENT	19
	9. UTILISATION DE L'ÉVIER	19
NL	10. ENTRETIEN COURANT	20
DK	11. ENTRETIEN, NETTOYAGE ET RANGEMENT	20
	12. DÉPANNAGE	20
SE	13. MISE AU REBUT	21
PL	14. CONDITIONS DE GARANTIE	21

1. INTRODUCTION

Vous avez choisi un produit de haute qualité de la marque CARBEST. Afin de pouvoir profiter longtemps de ce produit, veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant de l'utiliser. Portez une attention particulière aux consignes de sécurité et aux avertissements afin d'éviter tout dommage au produit et toute blessure.

Ces instructions sont basées sur les normes et réglementations de l'UE. Par conséquent, respectez les directives et les lois spécifiques à chaque pays lorsque vous utilisez le produit à l'étranger.

Conservez ces instructions pour référence future et transmettez-les à des tiers si vous vendez le produit.

FABRICANT

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Téléphone : +49 6150 8662-370
Courriel : service@reimo.com

2. CONTENU DE LA LIVRAISON

Vérifiez à la réception que tous les éléments énumérés ci-dessous sont présents et en bon état.

- Évier avec couvercle en verre × 1
- Siphon / raccord de vidange, raccord de tuyau de 20 mm × 1
- Bouchon de vidange × 1
- Matériel d'installation × 1
- Mode d'emploi × 1

AVIS

Le robinet n'est pas fourni. Un robinet compatible, réf. 63064, est disponible séparément.

3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Spécifications	Valeur
Modèle	Évier Carbest avec couvercle en verre, réf. 70144
Dimensions hors tout (L × H × P)	415 × 156 × 365 mm
Dimensions de l'encastrement (L × P)	398 × 350 mm
Poids net	2.8 kg
Matériel	Cuve en acier inoxydable, couvercle en verre trempé
Sortie d'évacuation	Ø 41 mm, siphon inclus, raccord de tuyau de 20 mm
Découpe pour robinet (en option)	max. Ø35 mm
Conditions de stockage et d'utilisation	Utilisation en intérieur dans une cuisine sèche ; protéger du gel

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

4. EXPLICATION DES SYMBOLES

Symboles utilisés dans ce manuel :

Symbole	Signification
	AVERTISSEMENT — Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.
	ATTENTION — Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou modérées, ou endommager le produit.

AVIS — Informations complémentaires pour l'utilisation du produit. Aucun risque de blessure corporelle.

5. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

	AVERTISSEMENT
	• Risque de pincement. Veillez à ne pas vous coincer les doigts dans les charnières lors de la fermeture du couvercle. • Risque de coupure. N'utilisez pas l'évier si le couvercle en verre est fissuré ou ébréché • Surveillez les enfants à proximité de l'évier ; les charnières et le couvercle en verre peuvent causer des blessures.
	ATTENTION
	• Portez des gants et des lunettes de protection lorsque vous découpez le plan de travail pour l'installation. N'utilisez que des produits d'entretien non abrasifs et non corrosifs sur l'évier et le couvercle en verre. • Colmatez complètement le bord de la découpe pour empêcher l'eau de s'infiltrer dans le meuble.

AVIS

Mauvais alignement des charnières. Alignez correctement les charnières avant de fermer le couvercle pour éviter tout dommage.

6. UTILISATION PRÉVUE

L'évier Carbest avec couvercle en verre est conçu pour une installation encastree dans la cuisine des camping-cars, caravanes et véhicules de loisirs similaires, offrant ainsi un plan de travail pour la vaisselle et la préparation des repas. Il est destiné à être utilisé par le grand public dans le respect des limites d'utilisation et d'installation décrites dans ce manuel. Le produit ne doit pas être utilisé comme marchepied, siège, planche à découper ou bac de rangement pour des

objets en plastique, et ne doit pas être exposé à des substances corrosives ou abrasives. Toute utilisation dépassant le cadre décrit dans ce manuel est considérée comme inappropriée et entraîne l'annulation de la garantie ainsi que la décharge de la responsabilité du fabricant.

7. COMPOSANTS DU PRODUIT

Composants principaux (voir le schéma du produit) :

Figure	Composant	Fonction
1	Couvercle	Couvercle de l'évier
2	Cuve	Compartiment contenant l'eau
3	Écoulement	Ouverture permettant de vidanger l'eau
4	Bouchon	Bouchon amovible permettant de retenir ou de laisser s'écouler l'eau

8. INSTALLATION ET BRANCHEMENT

L'installation doit être effectuée par une personne qualifiée à l'aide d'outils adaptés. Lisez toutes les consignes de sécurité avant de commencer l'installation.

DIMENSIONS DE MONTAGE

Découpez une ouverture de 398 × 350 mm dans le plan de travail, en respectant le schéma d'installation fourni avec le produit. Portez des gants et des lunettes de protection lors de la découpe du plan de travail.

RACCORDEMENT À L'ÉVACUATION

Raccordez le siphon fourni à la sortie d'évacuation, Ø 41 mm, à l'aide d'un tuyau doté d'un raccord de 20 mm. Acheminez le tuyau d'évacuation vers le système d'évacuation des eaux usées du véhicule en veillant à ce qu'il présente une pente descendante continue afin d'éviter toute accumulation d'eau.

INSTALLATION D'UN ROBINET EN OPTION

L'évier comporte une ouverture prédécoupée d'environ . Ø 35 mm pour un robinet en option, qui n'est pas inclus dans la livraison. Installez un robinet compatible en suivant ses propres instructions avant de raccorder l'alimentation en eau.

FIXATION DE L'ÉVIER

Insérez l'évier dans la découpe préparée et fixez-le à l'aide du matériel de montage fourni. Colmatez entièrement le bord de la découpe avec un mastic adapté afin d'empêcher l'eau de s'infiltrer dans le meuble environnant.

9. UTILISATION DE L'ÉVIER

Avant d'ouvrir le couvercle, retirez tout liquide renversé sur sa surface afin d'éviter qu'il ne s'écoule dans la cuve ou à l'intérieur du véhicule. Ne fermez le couvercle que lorsque les charnières sont correctement alignées ; fermer le couvercle avec les charnières mal positionnées peut endommager le verre. Insérez le bouchon de vidange pour retenir l'eau dans la cuvette pendant le lavage, puis retirez-le pour vidanger l'eau une fois l'opération terminée. Évitez de stocker des bols ou des récipients en plastique à l'intérieur de la cuve, car un contact prolongé peut entraîner une décoloration de la surface en acier inoxydable.

10. ENTRETIEN COURANT

Tâche	Fréquence
Inspection visuelle des charnières et du joint de découpe	Avant chaque utilisation
Vérifiez que le siphon et l'évacuation ne sont pas obstrués	Mensuelles
Nettoyage complet de l'évier et du couvercle	Chaque semaine

Inspectez les charnières pour détecter toute trace d'usure ou de jeu, et vérifiez que le joint d'étanchéité autour de la découpe ne présente ni fissure ni fente. Si vous constatez une usure ou un dommage, cessez d'utiliser l'appareil et contactez votre revendeur.

11. ENTRETIEN, NETTOYAGE ET RANGEMENT

Nettoyez régulièrement l'évier et le couvercle en verre à l'eau chaude et avec un chiffon doux ; séchez la surface après chaque utilisation. Utilisez uniquement des produits nettoyants non abrasifs et non corrosifs ; n'utilisez pas de tampons à récurer, de solvants ni de liquides corrosifs. Nettoyez l'ensemble de l'appareil au moins une fois par semaine pour préserver son aspect et ses performances. Ne laissez pas de chiffons humides ou de résidus alimentaires sur la surface, car cela pourrait provoquer des piqûres, des taches ou de la rouille. Si le véhicule n'est pas utilisé pendant une période prolongée, vidangez et séchez complètement la cuve et le siphon, puis protégez la conduite d'évacuation contre le gel. Avant de remettre le produit en service après une période de stockage, inspectez-le pour détecter d'éventuels dommages et vérifiez que le système de vidange et les joints sont intacts.

AVIS

Les dommages causés par un nettoyage inapproprié, des substances corrosives ou le gel ne sont pas couverts par la garantie.

12. DÉPANNAGE

Avant de contacter votre revendeur, consultez ce guide de dépannage.

Problème	Cause possible	Solution
L'eau s'écoule lentement	Siphon ou conduite d'évacuation bouché(e)	Nettoyez le siphon et vérifiez qu'il n'y a pas d'obstruction dans la conduite d'évacuation
Le couvercle ne se ferme pas correctement	Charnières mal alignées ou endommagées	Réglez les charnières ; si elles sont endommagées, contactez votre revendeur
Fuite d'eau sous l'évier	Le raccordement de l'évacuation ou le joint de la découpe n'est pas étanche	Resserrez le raccord du siphon et refaites l'étanchéité de la découpe
Décoloration ou taches sur la surface	Utilisation d'un produit de nettoyage inadapté ou présence de résidus sur la surface	Nettoyez avec un produit non abrasif et éliminez rapidement les résidus

N'essayez pas de réparer un couvercle en verre endommagé ; remplacez-le par une pièce compatible. Si le problème persiste, contactez votre revendeur.

13. MISE AU REBUT

Une mise au rebut appropriée protège l'environnement et respecte la réglementation. Éliminez ce produit conformément à la réglementation locale et nationale en vigueur en matière de gestion des déchets. Ce produit ne doit pas être éliminé d'une manière qui nuise à l'environnement. Pour connaître les points de collecte des déchets dans votre région, contactez votre service municipal de gestion des déchets ou consultez le site web national d'information sur le tri des déchets.

Les composants en acier inoxydable et en verre sont des matériaux recyclables ; triez-les des déchets ménagers lorsque les services de collecte locaux le permettent.

14. CONDITIONS DE GARANTIE

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (ci-après dénommée « Reimo » ou « nous ») vous accorde, en plus de vos droits légaux en matière de défauts, une garantie de 3 ans sur les produits commercialisés sous la marque propre de Reimo « Carbest ».

La période de garantie commence à la date de facturation. Le champ d'application territorial de notre garantie s'étend au territoire de la République fédérale d'Allemagne.

Si des défauts de matériau ou de fabrication devaient apparaître sur le produit que vous avez acheté pendant la période de garantie, nous vous accorderons, à notre discrétion, l'une des prestations suivantes au titre de la présente garantie :

- la réparation gratuite de la marchandise ou
- le remplacement gratuit de la marchandise par un article équivalent

Toutes les pièces d'origine qui ont été remplacées dans le cadre des prestations de garantie deviennent la propriété de Reimo. Les pièces neuves ou de rechange deviennent la propriété du client.

Les réparations ou remplacements effectués au titre de la garantie ne donnent pas droit au client à une prolongation ou à une réinitialisation de la période de garantie.

En cas de recours à la garantie, veuillez contacter le revendeur auprès duquel vous avez acheté l'article en question, ou contacter directement Reimo en tant que prestataire de la garantie :

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Téléphone : 06150 8662-310

La garantie ne s'applique pas si des défauts autres que des défauts de matériau ou de fabrication sont constatés. Les demandes de garantie sont exclues pour les dommages causés à la marchandise par :

- usure normale
- utilisation inappropriée ou non conforme du produit
- une utilisation, une installation, un montage ou une mise en service incorrects, ou contraires aux instructions d'utilisation et/ou d'installation correspondantes, en particulier le non-respect des consignes d'entretien, de maintenance et des avertissements
- le non-respect de toute consigne de sécurité
- recours à la force (par exemple, choc)
- réparations effectuées par l'utilisateur
- l'utilisation de pièces non d'origine ou non homologuées par le fabricant
- les influences environnementales (chaleur, humidité, etc.)

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	• circonstances non imputables au fabricant (par exemple, catastrophes naturelles, accidents) • transport inapproprié
EN	Pour pouvoir faire valoir la garantie, vous devez nous permettre d'examiner le cas (par exemple en nous renvoyant la marchandise). Il convient de veiller à ce que la marchandise ne soit pas endommagée pendant le transport en utilisant un emballage sûr.
FR	Pour bénéficier du service de garantie, une copie de la facture relative à la livraison des marchandises doit être jointe. Cela nous permet de vérifier que les conditions de garantie sont remplies. En l'absence de copie de la facture, nous pouvons refuser de fournir le service de garantie.
IT	En cas de réclamation au titre de la garantie justifiée, vous n'aurez aucun frais d'expédition à votre charge, c'est-à-dire que nous vous rembourserons les frais d'expédition engagés pour nous renvoyer la marchandise. (cela ne concerne que les envois au sein de la République fédérale d'Allemagne)
ES	Remarque : cette garantie du revendeur Reimo ne limite pas vos droits légaux en cas de défauts (droits de garantie) à l'encontre de Reimo / d'un revendeur et peut être exercée par vos soins sans frais.
FI	Les droits de garantie existants à l'encontre de Reimo ne sont pas affectés par cette promesse de garantie. Cette garantie du fabricant renforce donc votre position juridique.
NL	Si l'article acheté présente un défaut, vous pouvez dans tous les cas faire valoir vos droits de garantie légaux à l'encontre de Reimo, qu'il s'agisse d'un cas de garantie ou non, ou que la garantie ait été invoquée ou non.
DK	
SE	
PL	

CONTENUTO		DE
1. INTRODUZIONE	24	EN
2. CONTENUTO DELLA FORNITURA	24	FR
3. SPECIFICHE TECNICHE	24	IT
4. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	25	ES
5. ISTRUZIONI DI SICUREZZA	25	FI
6. DESTINAZIONE D'USO	26	NL
7. COMPONENTI DEL PRODOTTO	26	DK
8. INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTO	26	SE
9. UTILIZZO DEL LAVANDINO	26	PL
10. MANUTENZIONE ORDINARIA	27	
11. MANUTENZIONE, PULIZIA E CONSERVAZIONE	27	
12. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	27	
13. SMALTIMENTO	28	
14. CONDIZIONI DI GARANZIA	28	

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

1. INTRODUZIONE

Hai scelto un prodotto di alta qualità del marchio CARBEST. Per assicurarvi di godervi questo prodotto a lungo, vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto. Presta particolare attenzione alle istruzioni di sicurezza e alle avvertenze per evitare danni al prodotto e lesioni.

Le presenti istruzioni si basano sugli standard e sulle normative dell'Unione Europea. Pertanto, quando si utilizza il prodotto all'estero, è necessario osservare le direttive e le leggi specifiche del paese.

Conservare queste istruzioni per riferimento futuro e trasmetterle a terzi in caso di vendita del prodotto.

PRODUTTORE

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefono: +49 6150 8662-370
Email: service@reimo.com

2. CONTENUTO DELLA FORNITURA

Al momento della ricezione, verificare che tutti gli articoli elencati di seguito siano presenti e non danneggiati.

- Lavello con coperchio in vetro × 1
- Sifone / raccordo di scarico, attacco per tubo flessibile da 20 mm × 1
- Tappo di scarico × 1
- Materiale di installazione × 1
- Manuale d'uso × 1

AVVISO

Il rubinetto non è incluso. È disponibile separatamente un rubinetto compatibile, cod. art. 63064.

3. SPECIFICHE TECNICHE

Specifiche	Valore
Modello	Lavello Carbest con coperchio in vetro, cod. art. 70144
Dimensioni d'ingombro (L×A×P)	415 × 156 × 365 mm
Dimensioni del foro di incasso (L×P)	398 × 350 mm
Peso netto	2.8 kg
Materiale	Vasca in acciaio inossidabile, coperchio in vetro temperato
Scarico	Ø 41 mm, sifone incluso, attacco per tubo flessibile da 20 mm

Specifiche	Valore
Apertura per rubinetto (opzionale)	ca. Ø35 mm
Condizioni di conservazione e di funzionamento	Utilizzo in ambienti interni, in una cucina asciutta; proteggere dal gelo

4. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

Simboli utilizzati nel presente manuale:

Simbolo	Senso
	AVVERTENZA — Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare la morte o lesioni gravi.
	ATTENZIONE — Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni lievi o moderate o danni al prodotto.

AVVISO — Informazioni supplementari per l'utilizzo del prodotto. Nessun rischio di lesioni personali.

5. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

	AVVERTENZA
	• Pericolo di schiacciamento. Tenere le dita lontane dalle cerniere durante la chiusura del coperchio. • Pericolo di taglio. Non utilizzare il lavello se il coperchio in vetro è incrinato o scheggiato • Sorvegliare i bambini in prossimità del lavello; le cerniere e il coperchio in vetro possono causare lesioni.
	ATTENZIONE
	• Indossare guanti e occhiali protettivi durante il taglio del piano di lavoro per l'installazione. Utilizzare solo detersivi non abrasivi e non corrosivi sul lavello e sul coperchio in vetro. • Sigillare completamente il bordo del foro per impedire l'ingresso di acqua nel mobile.

AVVISO

Disallineamento delle cerniere. Allineare correttamente le cerniere prima di chiudere il coperchio per evitare danni.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

6. DESTINAZIONE D'USO

Il lavello Carbest con coperchio in vetro è progettato per l'installazione da incasso nella zona cucina di camper, roulotte e veicoli da diporto simili, fornendo un lavabo per il lavaggio delle stoviglie e la preparazione dei cibi. È destinato all'uso da parte dei consumatori generici entro i limiti operativi e di installazione descritti nel presente manuale. Il prodotto non deve essere utilizzato come gradino, superficie di appoggio, tagliere o contenitore per oggetti in plastica, né deve essere esposto a sostanze corrosive o abrasive. Qualsiasi utilizzo al di fuori di quanto descritto nel presente manuale è considerato improprio e comporta l'annullamento della garanzia e della responsabilità del produttore.

7. COMPONENTI DEL PRODOTTO

Componenti principali (fare riferimento allo schema del prodotto):

Figura	Componente	Funzione
1	Coperchio	Coperchio del lavello
2	Vasca	Vano di raccolta dell'acqua
3	Scarico	Apertura per lo scarico dell'acqua
4	Tappo	Tappo rimovibile per trattenere o far defluire l'acqua

8. INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTO

L'installazione deve essere eseguita da una persona competente utilizzando strumenti adeguati. Leggere tutte le istruzioni di sicurezza prima di iniziare l'installazione.

DIMENSIONI DI MONTAGGIO

Ritagliare l'apertura nel piano di lavoro in modo che misuri 398 × 350 mm, seguendo lo schema di installazione fornito con il prodotto. Indossare guanti e occhiali protettivi durante il taglio del piano di lavoro.

COLLEGAMENTO ALLO SCARICO

Collegare il sifone in dotazione all'uscita di scarico, Ø41 mm, utilizzando un tubo flessibile con raccordo da 20 mm. Fare passare il tubo di scarico verso l'impianto di scarico del veicolo mantenendo una pendenza costante verso il basso per evitare il ristagno d'acqua.

INSTALLAZIONE DEL RUBINETTO OPZIONALE

Il lavello presenta un'apertura pretagliata di circa . Ø35 mm per un rubinetto opzionale, non incluso nella fornitura. Installare un rubinetto compatibile seguendo le relative istruzioni prima di collegare l'alimentazione idrica.

FISSAGGIO DEL LAVELLO

Inserire il lavello nell'apertura predisposta e fissarlo utilizzando gli accessori di montaggio in dotazione. Sigillare completamente il bordo dell'apertura con un sigillante adatto per impedire l'ingresso di acqua nel mobile circostante.

9. UTILIZZO DEL LAVANDINO

Prima di aprire il coperchio, rimuovere eventuali liquidi versati dalla sua superficie per evitare che finiscano nel lavello o all'interno del veicolo. Chiudere il coperchio solo quando le cerniere sono correttamente allineate; chiudere il coperchio con le cerniere fuori posizione

può danneggiare il vetro. Inserire il tappo di scarico per trattenere l'acqua nel lavello durante il lavaggio e rimuoverlo per scaricare l'acqua al termine. Evitare di riporre ciotole o contenitori di plastica all'interno del lavabo, poiché il contatto prolungato potrebbe causare lo scolorimento della superficie in acciaio inossidabile.

10. MANUTENZIONE ORDINARIA

Attività	Frequenza
Ispezione visiva delle cerniere e della guarnizione del foro	Prima di ogni utilizzo
Verificare che lo scarico e il sifone non presentino ostruzioni	Mensilmente
Pulizia completa del lavello e del coperchio	Settimanale

Ispezionare le cerniere per verificare che non siano usurate o allentate e controllare che il sigillante attorno all'apertura non presenti crepe o fessure. Se si riscontrano segni di usura o danni, interrompere l'uso e contattare il proprio rivenditore.

11. MANUTENZIONE, PULIZIA E CONSERVAZIONE

Pulire regolarmente il lavello e il coperchio in vetro con acqua calda pulita e un panno morbido; asciugare la superficie dopo ogni utilizzo. Utilizzare esclusivamente detergenti non abrasivi e non corrosivi; non utilizzare spugne abrasive, solventi o liquidi corrosivi. Pulire l'intera unità almeno una volta alla settimana per mantenerne l'aspetto e le prestazioni. Non lasciare panni bagnati o residui di cibo sulla superficie, poiché ciò potrebbe causare corrosione, macchie o ruggine. Se il veicolo non verrà utilizzato per un periodo prolungato, svuotare e asciugare completamente la vasca e il sifone, e proteggere la linea di scarico dalle temperature di congelamento. Prima di rimettere in funzione il prodotto dopo un periodo di inutilizzo, ispezionarlo per verificare l'assenza di danni e assicurarsi che lo scarico e le guarnizioni siano integri.

AVVISO

I danni causati da una pulizia impropria, da sostanze corrosive o dal gelo non sono coperti dalla garanzia.

12. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Prima di contattare il rivenditore, consultare questa guida alla risoluzione dei problemi.

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'acqua defluisce lentamente	Sifone o tubo di scarico ostruito	Pulire il sifone e controllare che il tubo di scarico non presenti ostruzioni
Il coperchio non si chiude correttamente	Cerniere disallineate o danneggiate	Riallineare le cerniere; se danneggiate, contattare il proprio rivenditore
Perdite d'acqua sotto il lavello	Il raccordo di scarico o la guarnizione dell'apertura non sono ben serrati	Serrare nuovamente il raccordo del sifone e sigillare nuovamente l'apertura

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

Problema	Possibile causa	Soluzione
Alterazioni del colore o macchie sulla superficie	Detergente non adatto o residui rimasti sulla superficie	Pulire con un detergente non abrasivo e rimuovere immediatamente i residui

Non tentare di riparare un coperchio in vetro danneggiato; sostituirlo con un ricambio compatibile. Se il problema persiste, contattare il proprio rivenditore.

13. SMALTIMENTO

Lo smaltimento corretto protegge l'ambiente ed è conforme alle normative. Smaltire questo prodotto in conformità con le normative locali e nazionali vigenti in materia di gestione dei rifiuti. Questo prodotto non deve essere smaltito in modo da arrecare danno all'ambiente. Per conoscere i punti di smaltimento nella tua zona, contatta l'ente locale preposto alla gestione dei rifiuti o visita il sito web nazionale dedicato alla raccolta differenziata.

I componenti in acciaio inossidabile e vetro sono materiali riciclabili; separarli dai rifiuti generici, ove consentito dai servizi di raccolta locali.

14. CONDIZIONI DI GARANZIA

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (di seguito denominata "Reimo" o "noi") concede all'utente, oltre ai diritti previsti dalla legge in materia di difetti, una garanzia di 3 anni sui prodotti distribuiti con il marchio proprio di Reimo "Carbest".

Il periodo di garanzia decorre dalla data della fattura. L'ambito territoriale della nostra garanzia si estende al territorio della Repubblica Federale di Germania.

Qualora, durante il periodo di garanzia, dovessero verificarsi difetti di materiale o di fabbricazione sul prodotto da voi acquistato, vi garantiremo, a nostra discrezione, uno dei seguenti servizi ai sensi della presente garanzia:

- riparazione gratuita della merce oppure
- sostituzione gratuita della merce con un articolo equivalente

Tutte le parti originali sostituite nel corso dell'esecuzione dei servizi in garanzia diventano di proprietà di Reimo. I ricambi nuovi o sostitutivi diventeranno di proprietà del cliente.

I servizi di riparazione o le sostituzioni in garanzia non danno diritto al cliente a un'estensione o a un riavvio del periodo di garanzia.

In caso di richiesta di intervento in garanzia, vi preghiamo di rivolgervi al rivenditore presso il quale avete acquistato l'articolo in questione, oppure di contattare direttamente Reimo in qualità di fornitore della garanzia:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Telefono: 06150 8662-310

La garanzia non si applica se vengono individuati difetti diversi da quelli di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi dai diritti di garanzia i danni alla merce causati da:

- normale usura
- uso improprio e non conforme del prodotto
- funzionamento, installazione, montaggio, messa in servizio o utilizzo impropri o contrari alle rispettive istruzioni d'uso e/o di installazione, in particolare la mancata osservanza delle indicazioni relative alla manutenzione, alla cura e alle avvertenze
- mancato rispetto delle misure di sicurezza

- uso della forza (ad es. urti)
- riparazioni fai da te
- utilizzo di parti non originali del produttore o di parti non approvate dal produttore
- influenze ambientali (calore, umidità, ecc.)
- circostanze non imputabili al produttore (ad es. calamità naturali, incidenti)
- trasporto improprio

Un prerequisito per la richiesta di intervento in garanzia è che ci si consenta di esaminare il caso (ad es. inviando la merce). È necessario prestare attenzione per evitare danni alla merce durante il trasporto utilizzando un imballaggio sicuro.

Per richiedere l'intervento in garanzia, è necessario allegare una copia della fattura relativa alla spedizione della merce. Ciò ci consente di verificare che le condizioni di garanzia siano soddisfatte. In assenza di una copia della fattura, potremmo rifiutarci di fornire il servizio di garanzia.

In caso di reclamo in garanzia giustificato, non dovrete sostenere alcuna spesa di spedizione, ovvero vi rimborseremo le spese di spedizione sostenute per l'invio della merce. (ciò include solo le spedizioni all'interno della Repubblica Federale di Germania)

Nota bene: la presente garanzia del rivenditore Reimo non limita i diritti legali dell'acquirente in caso di difetti (diritti di garanzia) nei confronti di Reimo o di un rivenditore e può essere esercitata gratuitamente.

Eventuali diritti di garanzia esistenti nei confronti di Reimo non sono influenzati dalla presente promessa di garanzia. La presente garanzia del produttore amplia quindi la vostra posizione giuridica.

Nel caso in cui l'articolo acquistato risulti difettoso, potete in ogni caso far valere i vostri diritti di garanzia previsti dalla legge nei confronti di Reimo, indipendentemente dal fatto che sussista un caso di garanzia o che la garanzia venga rivendicata.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	CONTENIDO	
EN	1. INTRODUCCIÓN	31
FR	2. ALCANCE DE LA ENTREGA	31
IT	3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	31
ES	4. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	32
	5. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	32
	6. USO PREVISTO	32
FI	7. COMPONENTES DEL PRODUCTO	33
NL	8. INSTALACIÓN Y CONEXIÓN	33
DK	9. USO DEL FREGADERO	33
SE	10. MANTENIMIENTO PERIÓDICO	34
PL	11. MANTENIMIENTO, LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO	34
	12. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	34
	13. ELIMINACIÓN	35
	14. CONDICIONES DE LA GARANTÍA	35

1. INTRODUCCIÓN

Ha elegido un producto de alta calidad de la marca CARBEST. Para garantizar que disfrutes de este producto durante mucho tiempo, lee atentamente las instrucciones de uso antes de utilizarlo. Preste especial atención a las instrucciones de seguridad y advertencias para evitar daños en el producto y lesiones.

Estas instrucciones se basan en las normas y reglamentos de la UE. Por lo tanto, respete las directrices y leyes específicas de cada país cuando utilice el producto en el extranjero. Conserve estas instrucciones para futuras consultas y entréguelas a terceros si vende el producto.

FABRICANTE

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Teléfono: +49 6150 8662-370
Correo electrónico: service@reimo.com

2. ALCANCE DE LA ENTREGA

Compruebe que todos los elementos que se enumeran a continuación estén presentes y en perfecto estado al recibir el producto.

- Fregadero con tapa de cristal × 1
- Sifón / accesorio de desagüe, conexión para manguera de 20 mm × 1
- Tapón de desagüe × 1
- Material de instalación × 1
- Manual de usuario × 1

AVISO

No se incluye el grifo. Hay disponible por separado un grifo compatible, n.º de artículo 63064.

3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Especificaciones	Valor
Modelo	Fregadero Carbest con tapa de cristal, n.º de art. 70144
Dimensiones totales (An × Al × Pr)	415 × 156 × 365 mm
Dimensiones del hueco de empotramiento (An×Pr)	398 × 350 mm
Peso neto	2.8 kg
Material	Cubeta de acero inoxidable, tapa de vidrio templado
Salida de desagüe	Ø 41 mm, con sifón incluido, conexión para manguera de 20 mm
Abertura para grifo (opcional)	aprox. Ø35 mm
Condiciones de almacenamiento y funcionamiento	Uso en interiores, en un entorno de cocina seco; proteger de las heladas

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

4. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

Símbolos utilizados en este manual:

Símbolo	Significado
	ADVERTENCIA — Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.
	PRECAUCIÓN — Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas, o daños en el producto.

AVISO — Información complementaria para el funcionamiento del producto. No hay riesgo de lesiones personales.

5. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

	ADVERTENCIA
	• Peligro de pellizco. Mantenga los dedos alejados de las bisagras al cerrar la tapa. • Peligro de cortes. No utilices el fregadero si la tapa de cristal está agrietada o astillada • Supervise a los niños cuando estén cerca del fregadero; las bisagras y la tapa de cristal pueden provocar lesiones.
	PRECAUCIÓN
	• Utilice guantes y protección ocular al cortar la encimera para su instalación. Utilice únicamente productos de limpieza no abrasivos y no corrosivos en el fregadero y la tapa de cristal. • Selle completamente el borde del recorte para evitar que entre agua en el mueble.

AVISO

Desalineación de las bisagras. Alinee correctamente las bisagras antes de cerrar la tapa para evitar daños.

6. USO PREVISTO

El fregadero Carbest con tapa de cristal está diseñado para su instalación empotrada en la zona de cocina de autocaravanas, caravanas y vehículos de ocio similares, proporcionando un lavabo para fregar los platos y preparar alimentos. Está destinado al uso por parte de consumidores en general, dentro de los límites de funcionamiento e instalación descritos en este manual. El producto no debe utilizarse como escalón, superficie para sentarse, tabla de cortar ni recipiente

de almacenamiento para objetos de plástico, y no debe exponerse a sustancias corrosivas o abrasivas. Cualquier uso que exceda el ámbito descrito en este manual se considera inadecuado y anula la garantía y la responsabilidad del fabricante.

7. COMPONENTES DEL PRODUCTO

Componentes principales (consulte el esquema del producto):

Figura	Componente	Función
1	Tapa	Tapa del lavabo
2	Cubeta	Cavidad para el agua
3	Desagüe	Abertura para vaciar el agua
4	Tapón	Tapón extraíble para retener o dejar salir el agua

8. INSTALACIÓN Y CONEXIÓN

La instalación debe ser realizada por una persona cualificada utilizando herramientas adecuadas. Lee todas las instrucciones de seguridad antes de comenzar la instalación.

DIMENSIONES DE MONTAJE

Recorte la abertura de la encimera a 398 × 350 mm, siguiendo el esquema de instalación suministrado con el producto. Utilice guantes y protección ocular al cortar la encimera.

CONEXIÓN DEL DESAGÜE

Conecte el sifón suministrado a la salida de desagüe, de Ø41 mm, utilizando una manguera con una conexión de 20 mm. Tienda la manguera de desagüe hasta el sistema de aguas residuales del vehículo con una pendiente descendente continua para evitar que se acumule el agua.

INSTALACIÓN OPCIONAL DEL GRIFO

El fregadero incluye una abertura precortada de aprox. Ø35 mm para un grifo opcional, que no está incluido en el volumen de suministro. Instale un grifo compatible siguiendo sus propias instrucciones antes de conectar el suministro de agua.

FIJACIÓN DEL FREGADERO

Inserte el fregadero en el hueco preparado y fijelo con los accesorios de montaje suministrados. Selle completamente el borde del hueco con un sellador adecuado para evitar que entre agua en los muebles circundantes.

9. USO DEL FREGADERO

Antes de abrir la tapa, retire cualquier líquido derramado de su superficie para evitar que se cuele en la cubeta o en el interior del vehículo. Cierre la tapa solo cuando las bisagras estén correctamente alineadas; cerrar la tapa con las bisagras desalineadas puede dañar el cristal. Inserta el tapón de desagüe para retener el agua en la cubeta mientras lavas y retíralo para vaciarla después. Evite guardar cuencos o recipientes de plástico dentro de la pila, ya que el contacto prolongado puede provocar la decoloración de la superficie de acero inoxidable.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

10. MANTENIMIENTO PERIÓDICO

Tarea	Frecuencia
Inspección visual de las bisagras y la junta del recorte	Antes de cada uso
Compruebe que el desagüe y el sifón no estén obstruidos	Mensualmente
Limpieza completa del fregadero y la tapa	Semanalmente

Inspeccione las bisagras para detectar desgaste o holgura y compruebe que el sellador alrededor del recorte no presente grietas ni huecos. Si se detecta desgaste o daños, deje de utilizar el producto y póngase en contacto con su distribuidor.

11. MANTENIMIENTO, LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

Limpie el fregadero y la tapa de cristal regularmente con agua limpia y tibia y un paño suave; seque la superficie después de cada uso. Utilice únicamente productos de limpieza no abrasivos ni corrosivos; no utilice estropajos, disolventes ni líquidos corrosivos. Limpia toda la unidad al menos una vez a la semana para mantener su aspecto y rendimiento. No deje paños húmedos ni restos de comida sobre la superficie, ya que esto podría provocar picaduras, manchas u óxido. Si el vehículo no se va a utilizar durante un periodo prolongado, vacíe y seque completamente la cubeta y el sifón, y proteja el conducto de desagüe de las temperaturas bajo cero. Antes de volver a poner el producto en servicio tras un periodo de almacenamiento, compruebe que no presente daños y que el desagüe y las juntas estén intactos.

AVISO

Los daños causados por una limpieza inadecuada, sustancias corrosivas o heladas no están cubiertos por la garantía.

12. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Antes de ponerse en contacto con su distribuidor, consulte esta guía de resolución de problemas.

Problema	Posible causa	Solución
El agua se drena lentamente	El sifón o la tubería de desagüe están obstruidos	Limpie el sifón y compruebe que no haya obstrucciones en el conducto de desagüe
La tapa no se cierra correctamente	Las bisagras están desalineadas o dañadas	Vuelva a alinear las bisagras; si están dañadas, póngase en contacto con su distribuidor
Hay fugas de agua debajo del fregadero	La conexión de desagüe o la junta del recorte no están bien ajustadas	Vuelve a apretar la conexión del sifón y vuelve a sellar el orificio
Decoloración o manchas en la superficie	Se ha utilizado un producto de limpieza inadecuado o han quedado residuos en la superficie	Limpia con un producto de limpieza no abrasivo y elimina los residuos inmediatamente

No intente reparar una tapa de cristal dañada; sustitúyala por una pieza compatible. Si el problema persiste, póngase en contacto con su distribuidor.

13. ELIMINACIÓN

Una eliminación adecuada protege el medio ambiente y cumple con la normativa. Deseche este producto de acuerdo con las normativas locales y nacionales aplicables en materia de gestión de residuos. Este producto no debe desecharse de forma que perjudique al medio ambiente. Para conocer los puntos de eliminación de residuos en su zona, póngase en contacto con la autoridad municipal de gestión de residuos de su localidad o visite el sitio web nacional de información sobre clasificación de residuos correspondiente.

Los componentes de acero inoxidable y cristal son materiales reciclables; sepárelos de los residuos generales siempre que las instalaciones de recogida locales lo permitan.

14. CONDICIONES DE LA GARANTÍA

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (en lo sucesivo, «Reimo» o «nosotros») le concede, además de sus derechos legales en materia de defectos, una garantía de 3 años sobre los productos distribuidos bajo la marca propia de Reimo «Carbest».

El periodo de garantía comienza en la fecha de la factura. El ámbito territorial de nuestra garantía se extiende al territorio de la República Federal de Alemania.

En caso de que se produzcan defectos de material o de fabricación en el producto que haya adquirido durante el periodo de garantía, le ofreceremos, a nuestra discreción, uno de los siguientes servicios en virtud de esta garantía:

- la reparación gratuita de la mercancía o
- la sustitución gratuita de la mercancía por un artículo equivalente

Todas las piezas originales que hayan sido sustituidas en el marco de la prestación de servicios de garantía pasarán a ser propiedad de Reimo. Las piezas nuevas o de recambio pasarán a ser propiedad del cliente.

Los servicios de reparación o las sustituciones en virtud de la garantía no dan derecho al cliente a una ampliación o reinicio del periodo de garantía.

En caso de reclamación de garantía, póngase en contacto con el distribuidor al que compró el artículo en cuestión o con Reimo directamente, como proveedor de la garantía:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Teléfono: 06150 8662-310

La garantía no se aplica si se detectan defectos distintos de los de material o fabricación. Quedan excluidas las reclamaciones de garantía por daños en la mercancía causados por:

- desgaste normal
- uso indebido o no previsto del producto
- manejo, instalación, montaje, puesta en servicio o uso incorrectos, contrarios a las respectivas instrucciones de uso y/o instalación; en particular, el incumplimiento de las indicaciones de mantenimiento, cuidado y advertencias
- Incumplimiento de cualquier medida de seguridad
- uso de fuerza (p. ej., golpes)
- reparaciones por cuenta propia
- el uso de piezas que no sean originales del fabricante o que no hayan sido homologadas por este
- influencias ambientales (calor, humedad, etc.)

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	• circunstancias no imputables al fabricante (p. ej., desastres naturales, accidentes) • transporte inadecuado
EN	Un requisito previo para reclamar en virtud de la garantía es que nos permita examinar el caso de garantía (por ejemplo, enviándonos el producto). Se debe tener cuidado de evitar daños en la mercancía durante el transporte utilizando un embalaje seguro.
FR	Para solicitar el servicio de garantía, se debe adjuntar una copia de la factura del envío de la mercancía. Esto nos permite verificar que se cumplen las condiciones de la garantía. Sin una copia de la factura, nos reservamos el derecho a denegar el servicio de garantía.
IT	En caso de una reclamación de garantía justificada, no tendrás que asumir ningún gasto de envío; es decir, te reembolsaremos los gastos de envío en los que hayas incurrido para enviarnos la mercancía. (esto solo incluye los envíos dentro de la República Federal de Alemania)
ES	Nota: Esta garantía del distribuidor de Reimo no limita sus derechos legales en caso de defectos (derechos de garantía) frente a Reimo o un distribuidor, y usted puede ejercerlos de forma gratuita.
FI	Los derechos de garantía existentes frente a Reimo no se ven afectados por esta promesa de garantía. Por lo tanto, esta garantía del fabricante amplía su posición jurídica.
NL	En caso de que el artículo adquirido presente un defecto, podrá hacer valer en cualquier caso sus derechos de garantía legales frente a Reimo, independientemente de si existe un caso de garantía o de si se ha reclamado la garantía.
DK	
SE	
PL	

SISÄLTÖ		DE
1. JOHDANTO	38	EN
2. TOIMITUSLAAJUUS	38	FR
3. TEKNISET TIEDOT	38	FR
4. SYMBOLIEN SELITYS	39	IT
5. TURVALLISUUSOHJEET	39	ES
6. KÄYTTÖTARKOITUS	39	ES
7. TUOTTEEN OSAT	40	
8. ASENNUS JA LIITÄNTÄ	40	FI
9. ALTAAN KÄYTTÖ	40	NL
10. SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO	40	NL
11. HUOLTO, PUHDISTUS JA SÄILYTY	41	DK
12. VIANMÄÄRITYS	41	SE
13. HÄVITTÄMINEN	41	SE
14. TAKUUEHDOT	42	PL

DE

1. JOHDANTO

EN

Olet valinnut CARBEST-tuotemerkin korkealaatuisen tuotteen. Jotta voisit nauttia tuotteesta pitkään, lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä. Kiinnitä erityistä huomiota turvallisuusohjeisiin ja varoituksiin, jotta vältät tuotteen vaurioitumisen ja loukkaantumiset.

FR

Nämä ohjeet perustuvat EU:n standardeihin ja määräyksiin. Noudata siksi maakohtaisia ohjeita ja lakeja, kun käytät tuotetta ulkomailla.

IT

Säilytä nämä ohjeet myöhempää käyttöä varten ja anna ne eteenpäin kolmansille osapuolille, jos myyt tuotetta.

ES

VALMISTAJA

FI

Reimo Reisemobil Center GmbH
 Boschring 10, 63329 Egelsbach
 Puhelin: +49 6150 8662-370
 Sähköposti: service@reimo.com

NL

DK

2. TOIMITUSLAAJUUS

SE

Tarkista, että kaikki alla luetellut osat ovat mukana ja ehjiä tuotteen vastaanottamisen yhteydessä.

PL

- Lasikannellinen pesuallas × 1
- Sifoni / tyhjennysliitin, 20 mm letkuliitäntä × 1
- Tyhjennystulppa × 1
- Asennustarvikkeet × 1
- Käyttöohje × 1

HUOMAUTUS

Hana ei sisälly toimitukseen. Yhteensopiva hana, tuotenro 63064, on saatavana erikseen.

3. TEKNISET TIEDOT

Tekniset tiedot	Arvo
Malli	Carbest-pesuallas lasikannella, tuotenro 70144
Kokomitat (L×K×S)	415 × 156 × 365 mm
Asennusaukon mitat (L×S)	398 × 350 mm
Nettopaino	2.8 kg
Materiaali	Ruostumattomasta teräksestä valmistettu altaan, karkaistu lasikansi
Viemäriiliitäntä	Ø41 mm, sis. sifonin, 20 mm letkuliitäntä
Hanan aukko (valinnainen)	n . Ø35 mm
Säilytys- ja käyttöolosuhteet	Sisäkäyttö kuivassa keittiöympäristössä; suojaa jäätymiseltä

4. SYMBOLIEN SELITYS

Tässä käyttöohjeessa käytetyt symbolit:

Symboli	Merkitys
	VAROITUS — Ilmaisee mahdollisesti vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin, ellei sitä vältetä.
	VAROITUS — Ilmaisee mahdollisesti vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa lieviin tai kohtalaisiin vammoihin tai tuotteen vaurioitumiseen, ellei sitä vältetä.

HUOMAUTUS — Lisätietoja tuotteen käytöstä. Ei henkilövahinkojen vaaraa.

5. TURVALLISUUSOHJEET

	VAROITUS
	• Puristumisvaara. Pidä sormet poissa saranoista, kun suljet kannen. • Leikkautumisvaara. Älä käytä pesuallasta, jos lasikansi on säröillä tai siinä on kolhuja • Valvo lapsia pesualtaan lähellä; saranat ja lasikansi voivat aiheuttaa loukkaantumisia.
	VAROITUS
	• Käytä käsineitä ja silmäsuojia, kun leikkaat työtasoa asennusta varten. Käytä pesualtaan ja lasikannen puhdistukseen vain hankaamattomia ja syövyttämättömiä puhdistusaineita. • Tiivistä leikkausreuna kokonaan, jotta vesi ei pääse tunkeutumaan kalusteeseen.

ILMOITUS

Saranoiden väärä kohdistus. Kohdista saranat oikein ennen kannen sulkemista vaurioiden välttämiseksi.

6. KÄYTTÖTARKOITUS

Carbest-tiskialtaan lasikannella on suunniteltu sisäänrakennettavaksi matkailuautojen, asuntovaunujen ja vastaavien vapaa-ajan ajoneuvojen keittiöihin, ja se toimii astioiden pesualtaana sekä ruoanvalmistustasona. Se on tarkoitettu kuluttajien käyttöön tässä käyttöohjeessa kuvattujen käyttö- ja asennusrajoitusten puitteissa. Tuotetta ei saa käyttää askelmana, istuimena, leikkuuladana tai muoviesineiden säilytysastiana, eikä sitä saa altistaa syövyttävälle tai hankaaville aineille. Kaikki käyttö, joka ylittää tässä käyttöohjeessa kuvattua laajuuden, katsotaan väärinkäytöksi ja mitätöi takuun sekä valmistajan vastuun.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

7. TUOTTEEN OSAT

Pääkomponentit (katso tuotekuvio):

Kuva	Osan nimi	Toiminto
1	Kansi	Altaan kansi
2	Allas	Vettä sisältävä ontelo
3	Viemäri	Aukko veden tyhjentämistä varten
4	Tulppa	Irrotettava tulppa veden pidättämiseksi tai tyhjentämiseksi

8. ASENNUS JA LIITÄNTÄ

Asennus on suoritettava pätevän henkilön toimesta sopivia työkaluja käyttäen. Lue kaikki turvallisuusohjeet ennen asennuksen aloittamista.

ASENNUSMITAT

Leikkaa työtasoon 398 × 350 mm:n kokoinen aukko tuotteen mukana toimitetun asennuskaavion mukaisesti. Käytä työtä tehdessäsi käsiineitä ja silmäsuojia.

VIEMÄRILIITÄNTÄ

Liitä mukana toimitettu sifoni viemäriaukkoon (Ø41 mm) käyttämällä letkua, jonka liitin on 20 mm. Reititä viemäriletku ajoneuvon jätevesijärjestelmään jatkuvassa alaspäin suuntautuvassa kaltevuudessa, jotta vesi ei kerry.

VALINNAINEN HANAN ASENNUS

Pesualtaassa on valmiiksi leikattu aukko, jonka halkaisija on noin . Ø35 mm valinnaiselle hanalle, joka ei sisälly toimitukseen. Asenna yhteensopiva hana sen omien ohjeiden mukaisesti ennen vesiliitännän kytkemistä.

PESUALTAAN KIINNITTÄMINEN

Aseta pesuallas valmiiksi leikattuun aukkoon ja kiinnitä se mukana toimitetuilla kiinnikkeillä. Tiivistä aukon reunat kokonaan sopivalla tiivistysaineella, jotta vesi ei pääse tunkeutumaan ympäröiviin huonekaluihin.

9. ALTAAN KÄYTTÖ

Ennen kannen avaamista poista sen pinnalta mahdollisesti vuotanut neste, jotta se ei pääse valumaan altaaseen tai ajoneuvon sisätilaan. Sulje kansi vasta, kun saranat ovat oikein kohdallaan; kannen sulkeminen väärässä asennossa olevilla saranoilla voi vahingoittaa lasia. Aseta tyhjennystulppa paikalleen, jotta vesi pysyy altaassa pesun aikana, ja poista se veden tyhjentämiseksi pesun jälkeen. Vältä muovikulhojen tai -astioiden säilyttämistä altaassa, sillä pitkäaikainen kosketus voi aiheuttaa ruostumattoman teräspinnan värimuutoksia.

10. SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO

Tehtävä	Taajuus
Saranoiden ja aukon tiivisteiden silmämääräinen tarkastus	Ennen jokaista käyttökertaa
Tarkista, ettei viemäri- tai sifonissa ole tukoksia	Kuukausittain

Tehtävä	Taajuus
Pesualtaan ja kannen perusteellinen puhdistus	Viikoittain

Tarkista saranat kulumisen tai löystymisen varalta ja aukon ympärillä oleva tiiviste halkeamien tai rakojen varalta. Jos havaitset kulumista tai vaurioita, lopeta käyttö ja ota yhteyttä jälleenmyyjään.

11. HUOLTO, PUHDISTUS JA SÄILYTY

Puhdista pesuallas ja lasikansi säännöllisesti puhtaalla, lämpimällä vedellä ja pehmeällä liinalla; kuivaa pinta jokaisen käytön jälkeen. Käytä vain hankaamattomia ja syövyttämättömiä puhdistusaineita; älä käytä hankaustyynyjä, liuottimia tai syövyttäviä nesteitä. Puhdista koko laite vähintään kerran viikossa, jotta sen ulkonäkö ja suorituskyky säilyvät. Älä jätä märkiä liinoja tai ruokajäämiä pinnalle, sillä se voi aiheuttaa pistekorroosiota, tahroja tai ruostetta. Jos ajoneuvoa ei käytetä pitkään aikaan, tyhjennä ja kuivaa pesuallas ja sifoni kokonaan ja suojaa viemäriputki pakkaselta. Ennen kuin otat tuotteen uudelleen käyttöön varastoinnin jälkeen, tarkista, ettei siinä ole vaurioita, ja varmista, että tyhjennys ja tiivisteet ovat ehjät.

ILMOITUS

Vääränlaisesta puhdistuksesta, syövyttävistä aineista tai jäätymisestä aiheutuneet vauriot eivät kuulu takuun piiriin.

12. VIANMÄÄRITYS

Ennen kuin otat yhteyttä jälleenmyyjään, tutustu tähän vianmääritysoppaaseen.

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Vesi valuu hitaasti	Sifoni tai tyhjennysputki on tukossa	Puhdista sifoni ja tarkista, ettei tyhjennysputkessa ole tukoksia
Kansi ei sulkeudu kunnolla	Saranat ovat vinossa tai vaurioituneet	Suuntaa saranat uudelleen; jos ne ovat vaurioituneet, ota yhteyttä jälleenmyyjään
Vettä vuotaa pesualtaan alta	Viemäriiliitännän tai aukon tiiviste ei ole tiukka	Kiristä sifoniliitos uudelleen ja tiivistä aukko uudelleen
Pinnan värimuutokset tai tahrat	Sopimaton puhdistusaine tai pinnalle jääneet jäämät	Puhdista hankaamattomalla puhdistusaineella ja poista jäämät välittömästi

Älä yritä korjata vaurioitunutta lasikantta; vaihda se yhteensopivaan osaan. Jos ongelma jatkuu, ota yhteyttä jälleenmyyjään.

13. HÄVITTÄMINEN

Oikea hävittäminen suojelee ympäristöä ja täyttää määräykset. Hävitä tämä tuote sovellettavien paikallisten ja kansallisten jätteenkäsittelymääräysten mukaisesti. Tätä tuotetta ei saa hävittää tavalla, joka vahingoittaa ympäristöä. Tietoja alueesi hävityspaikoista saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätehuoltoviranomaiseen tai käymällä kansallisella jätteenlajittelutietosivustolla. Ruostumattomasta teräksestä ja lasista valmistetut osat ovat kierrätettäviä materiaaleja; lajittele ne pois yleisestä jätteestä, jos paikalliset keräyspisteet sen sallivat.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

14. TAKUUEHDOT

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (jäljempänä "Reimo" tai "me") myöntää sinulle virheisiin liittyvien lakisääteisten oikeuksiesi lisäksi 3 vuoden takuun Reimon omalla "Carbest"-tuotemerkillä myytävälle tuotteelle.

Takuuaika alkaa laskun päivämäärästä. Takuumme alueellinen soveltamisala ulottuu Saksan liittotasavallan alueelle.

Mikäli ostamassasi tuotteesta ilmenee materiaali- tai valmistusvirheitä takuuajana, tarjoamme sinulle tämän takuun nojalla oman harkintamme mukaan yhden seuraavista palveluista:

- tuotteen korjaus ilmaiseksi tai
- tuotteen ilmainen korvaaminen vastaavalla tuotteella

Kaikki alkuperäiset osat, jotka on vaihdettu takuupalvelujen yhteydessä, siirtyvät Reimon omistukseen. Uudet osat tai vaihto-osat siirtyvät asiakkaan omistukseen.

Takuun mukaiset korjauspalvelut tai vaihdot eivät oikeuta asiakasta takuuajan pidentämiseen tai uudelleenkäynnistämiseen.

Takuuvaateen yhteydessä ota yhteyttä jälleenmyyjään, jolta olet ostanut kyseisen tuotteen, tai suoraan takuun tarjoajaan, Reimoon:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Puhelin: 06150 8662-310

Takuu ei koske muita kuin materiaali- tai valmistusvirheitä. Takuuvaatimukset eivät koske tavaroiden vaurioita, jotka johtuvat:

- normaali kuluminen
- tuotteen väärinkäyttö tai käyttö muuhun kuin sen käyttötarkoitukseen
- väärä käyttö, asennus, kokoonpano, käyttöönotto tai käyttö, joka on vastoin asiaankuuluvia käyttö- ja/tai asennusohjeita, erityisesti huolto- ja varoitusharjojen laiminlyönti
- turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen
- voiman käyttö (esim. isku)
- itse tehdyt korjaukset
- valmistajan alkuperäisten osien tai valmistajan hyväksymättömien osien käyttö
- ympäristötekijöiden vaikutukset (lämpö, kosteus jne.)
- olosuhteet, joista valmistaja ei ole vastuussa (esim. luonnonkatastrofit, onnettomuudet)
- vääränlainen kuljetus

Takuuvaatimuksen edellytyksenä on, että annat meille mahdollisuuden tutkia takuutapaus (esim. lähettämällä tuotteen meille). On huolehdittava siitä, ettei tuote vahingoitu kuljetuksen aikana, käyttämällä turvallista pakkausta.

Takuupalvelun hakemiseksi on liitettävä mukaan kopio tavaroiden toimitusta koskevasta laskusta. Tämän avulla voimme varmistaa, että takuuehdot täyttyvät. Ilman laskun kopiota voimme kieltäytyä tarjoamasta takuupalvelua.

Perustellun takuuvaateen yhteydessä sinulle ei aiheudu lähetyskustannuksia, eli korvaamme sinulle tavarat lähettämisestä aiheutuneet lähetyskustannukset. (tämä koskee vain lähetyksiä Saksan liittotasavallan sisällä)

Huomaa: Tämä Reimon jälleenmyyjätakuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi vian ilmetessä (takuuoikeudet) Reimoa tai jälleenmyyjää kohtaan, ja voit käyttää niitä maksutta.

Tämä takuulupaus ei vaikuta mihinkään olemassa oleviin takuuoikeuksiin Reimoa kohtaan. Tämä valmistajan takuu parantaa siis oikeudellista asemaasi.

Mikäli ostettu tuote on viallinen, voit joka tapauksessa käyttää lakisääteisiä takuuoikeuksiasi Reimoa vastaan riippumatta siitä, onko kyseessä takuutapaus tai onko takuuta haettu.

INHOUD		DE
1. INLEIDING	44	EN
2. LEVERINGSCOP	44	FR
3. TECHNISCHE SPECIFICATIES	44	IT
4. UITLEG VAN DE SYMBOLEN	45	ES
5. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	45	FI
6. BEDOELD GEBRUIK	46	NL
7. PRODUCTONDERDELEN	46	DK
8. INSTALLATIE EN AANSLUITING	46	SE
9. GEBRUIK VAN DE GOOTSTEEN	46	PL
10. REGELMATIG ONDERHOUD	47	
11. ONDERHOUD, REINIGING EN OPSLAG	47	
12. PROBLEEMOPLOSSING	47	
13. AFVOER	48	
14. GARANTIEVOORWAARDEN	48	

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

1. INLEIDING

U hebt gekozen voor een hoogwaardig product van het merk CARBEST. Om ervoor te zorgen dat u lang van dit product kunt genieten, verzoeken wij u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen voordat u het product in gebruik neemt. Let vooral op de veiligheidsinstructies en waarschuwingen om schade aan het product en letsel te voorkomen.

Deze instructies zijn gebaseerd op EU-normen en -voorschriften. Neem daarom de landspecifieke richtlijnen en wetten in acht wanneer u het product in het buitenland gebruikt.

Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik en geef ze door aan derden als u het product verkoopt.

FABRIKANT

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefoon: +49 6150 8662-370
E-mail: service@reimo.com

2. LEVERINGSCOP

Controleer bij ontvangst of alle hieronder vermelde onderdelen aanwezig en onbeschadigd zijn.

- Spoelbak met glazen deksel × 1
- Sifon / afvoeraansluiting, 20 mm slangaansluiting × 1
- Afvoerplug × 1
- Installatiemateriaal × 1
- Gebruikershandleiding × 1

OPMERKING

Een kraan is niet inbegrepen. Een geschikte kraan, art.nr. 63064, is apart verkrijgbaar.

3. TECHNISCHE SPECIFICATIES

Specificaties	Waarde
Model	Carbest-spoelbak met glazen deksel, art.nr. 70144
Totale afmetingen (B × H × D)	415 × 156 × 365 mm
Afmetingen inbouwopening (B×D)	398 × 350 mm
Nettogewicht	2.8 kg
Materiaal	Roestvrijstalen spoelbak, deksel van gehard glas
Afvoeropening	Ø 41 mm, incl. sifon, slangaansluiting van 20 mm
Uitsparing voor kraan (optioneel)	ca. Ø35 mm
Opslag- en gebruiksomstandigheden	Binnengebruik in een droge keukenomgeving; beschermen tegen bevriezing

4. UITLEG VAN DE SYMBOLEN

Symbolen die in deze handleiding worden gebruikt:

Symbol	Betekenis
	WAARSCHUWING — Duidt op een potentieel gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot de dood of ernstig letsel.
	LET OP — Duidt op een potentieel gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot licht of matig letsel of schade aan het product.

OPMERKING — Aanvullende informatie voor het gebruik van het product. Geen risico op persoonlijk letsel.

5. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

	WAARSCHUWING
	• Gevaar voor beknelling. Houd uw vingers uit de buurt van de scharnieren bij het sluiten van het deksel. • Gevaar voor snijwonden. Gebruik de spoelbak niet als het glazen deksel barsten of afgebroken stukjes vertoont • Houd toezicht op kinderen in de buurt van de spoelbak; de scharnieren en het glazen deksel kunnen letsel veroorzaken.
	WAARSCHUWING
	• Draag handschoenen en oogbescherming bij het op maat zagen van het aanrechtblad voor de installatie. Gebruik uitsluitend niet-schurende en niet-corrosieve reinigingsmiddelen voor de spoelbak en het glazen deksel. • Dicht de uitgesneden rand volledig af om te voorkomen dat er water in het meubel binnendringt.

KENNISGEVING

Verkeerde uitlijning van de scharnieren. Lijn de scharnieren correct uit voordat u het deksel sluit om schade te voorkomen.

6. BEDOELD GEBRUIK

De Carbest-spoelbak met glazen deksel is ontworpen voor inbouw in de keuken van campers, caravans en soortgelijke recreatievoertuigen, en dient als wasbak voor de afwas en het bereiden van voedsel. Het is bedoeld voor gebruik door consumenten binnen de in deze handleiding beschreven gebruiks- en installatiebeperkingen. Het product mag niet worden gebruikt als opstapje, zitvlak, snijplank of opbergbak voor plastic voorwerpen, en mag niet worden

DE
EN

blootgesteld aan corrosieve of schurende stoffen. Elk gebruik dat buiten het in deze handleiding beschreven toepassingsgebied valt, wordt als oneigenlijk beschouwd en maakt de garantie en de aansprakelijkheid van de fabrikant ongeldig.

FR

7. PRODUCTONDERDELEN

Belangrijkste onderdelen (zie de productafbeelding):

IT

ES

FI

NL

Afbeelding	Onderdeel	Functie
1	Deksel	Deksel voor de spoelbak
2	Wastafel	Wateropvangbak
3	Afvoer	Opening om water af te voeren
4	Stop	Verwijderbare stop om water vast te houden of af te voeren

DK

SE

PL

8. INSTALLATIE EN AANSLUITING

De installatie moet worden uitgevoerd door een bevoegd persoon met behulp van geschikt gereedschap. Lees alle veiligheidsinstructies voordat u met de installatie begint.

MONTAGEAFMETINGEN

Zaag de opening in het aanrechtblad op 398 × 350 mm, volgens het installatieschema dat bij het product is geleverd. Draag handschoenen en oogbescherming bij het uitsnijden van het werkblad.

AANSLUITING AFVOER

Sluit de meegeleverde sifon aan op de afvoeruitgang (Ø 41 mm) met behulp van een slang met een aansluiting van 20 mm. Leid de afvoerslang naar het afvalwatersysteem van het voertuig met een doorlopende neerwaartse helling om waterophoping te voorkomen.

INSTALLATIE VAN EEN OPTIONELE KRAAN

De spoelbak is voorzien van een voorgesneden opening van ca. Ø 35 mm voor een optionele kraan, die niet bij de levering is inbegrepen. Installeer een geschikte kraan volgens de bijbehorende instructies voordat u de watertoevoer aansluit.

BEVESTIGING VAN DE SPOELBAK

Plaats de spoelbak in de voorbereide uitsparing en zet deze vast met behulp van het meegeleverde bevestigingsmateriaal. Dicht de rand van de uitsparing volledig af met een geschikt afdichtmiddel om te voorkomen dat er water in het omringende meubilair binnendringt.

9. GEBRUIK VAN DE GOOTSTEEN

Verwijder, voordat u het deksel opent, eventuele gemorste vloeistof van het oppervlak om te voorkomen dat deze in de spoelbak of het interieur van het voertuig terechtkomt. Sluit het deksel alleen wanneer de scharnieren correct zijn uitgelijnd; het sluiten van het deksel terwijl de scharnieren niet goed zijn uitgelijnd, kan het glas beschadigen. Plaats de afvoerplug om het water tijdens het afwassen in de spoelbak te houden en verwijder deze daarna om het water af te tappen. Bewaar geen plastic kommen of bakjes in de wasbak, aangezien langdurig contact verkleuring van het roestvrijstalen oppervlak kan veroorzaken.

10. REGELMATIG ONDERHOUD

Taak	Frequentie
Visuele inspectie van scharnieren en afdichting van de uitsparing	Voor elk gebruik
Controleer de afvoer en de sifon op verstoppingen	Maandelijks
Grondige reiniging van de spoelbak en het deksel	Wekelijks

Controleer de scharnieren op slijtage of loszitten en de afdichting rond de uitsparing op scheuren of openingen. Als er slijtage of schade wordt vastgesteld, stop dan met het gebruik en neem contact op met uw dealer.

11. ONDERHOUD, REINIGING EN OPSLAG

Reinig de spoelbak en het glazen deksel regelmatig met schoon, warm water en een zachte doek; droog het oppervlak na elk gebruik af. Gebruik uitsluitend niet-schurende, niet-corrosieve reinigingsmiddelen; gebruik geen schuursponsjes, oplosmiddelen of bijtende vloeistoffen. Reinig het gehele apparaat minstens één keer per week om het uiterlijk en de werking te behouden. Laat geen natte doeken of voedselresten op het oppervlak achter, aangezien dit putjes, vlekken of roest kan veroorzaken. Als het voertuig gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, moet u de wasbak en de sifon volledig leegmaken en drogen, en de afvoerleiding beschermen tegen vriestemperaturen. Controleer het product voordat u het na opslag weer in gebruik neemt op schade en zorg ervoor dat de afvoer en de afdichtingen intact zijn.

KENNISGEVING

Schade veroorzaakt door onjuiste reiniging, corrosieve stoffen of bevrozing valt niet onder de garantie.

12. PROBLEEMOPLOSSING

Raadpleeg deze handleiding voor probleemoplossing voordat u contact opneemt met uw dealer.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het water loopt langzaam weg	Verstopte sifon of afvoerleiding	Reinig de sifon en controleer de afvoerleiding op verstoppingen
Dekselsluit niet goed	Scharnieren staan niet goed uitgelijnd of zijn beschadigd	Zet de scharnieren weer goed uitgelijnd; neem bij beschadiging contact op met uw dealer
Er lekt water onder de spoelbak	De afvoeraansluiting of de afdichting van de uitsparing zit niet goed vast	Draai de sifonaansluiting weer vast en dicht de uitsparing opnieuw af
Verkleuring of vlekken op het oppervlak	Ongeschikt schoonmaakmiddel of achtergebleven resten op het oppervlak	Reinig met een niet-schurend reinigingsmiddel en verwijder resten onmiddellijk

DE Probeer een beschadigd glazen deksel niet te repareren; vervang het door een compatibel onderdeel. Als het probleem aanhoudt, neem dan contact op met uw dealer.

EN

13. AFVOER

FR

Correct afvoeren beschermt het milieu en voldoet aan de regelgeving. Dit product dient te worden afgevoerd in overeenstemming met de geldende lokale en nationale afvalbeheersvoorschriften. Dit product mag niet worden afgevoerd op een manier die schadelijk is voor het milieu. Voor inzamelpunten in uw regio kunt u contact opnemen met uw lokale gemeentelijke afvalbeheerinstantie of de relevante nationale website met informatie over afvalscheiding raadplegen.

ES

De roestvrijstalen en glazen onderdelen zijn recyclebare materialen; scheid ze van het gewone afval, voor zover de lokale inzamelvoorzieningen dit toestaan.

FI

NL

14. GARANTIEVOORWAARDEN

DK

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (hierna „Reimo“ of „wij“ genoemd) verleent u, naast uw wettelijke rechten met betrekking tot gebreken, een garantie van 3 jaar op de gedistribueerde producten onder het eigen merk „Carbest“ van Reimo.

SE

De garantieperiode gaat in op de factuurdatum. Het territoriale toepassingsgebied van onze garantie strekt zich uit tot het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland.

PL

Mocht er tijdens de garantieperiode een materiaal- of fabricagefout optreden aan het door u aangeschafte product, dan verlenen wij u naar eigen goeddunken een van de volgende diensten in het kader van deze garantie:

- kosteloze reparatie van de goederen of
- kosteloze vervanging van de goederen door een gelijkwaardig artikel

Alle originele onderdelen die in het kader van garantiediensten zijn vervangen, worden eigendom van Reimo. De nieuwe onderdelen of vervangende onderdelen worden eigendom van de klant. Reparaties of vervangingen onder de garantie geven de klant geen recht op een verlenging of herstart van de garantieperiode.

In geval van een garantieclaim verzoeken wij u contact op te nemen met de dealer bij wie u het betreffende artikel hebt gekocht, of rechtstreeks contact op te nemen met Reimo als garantieverstrekker:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Telefoon: 06150 8662-310

De garantie is niet van toepassing indien andere gebreken dan materiaal- of fabricagefouten worden vastgesteld. Garantieclaims zijn uitgesloten voor schade aan de goederen veroorzaakt door:

- normale slijtage
- onjuist en niet-beoogd gebruik van het product
- onjuiste bediening, installatie, montage, inbedrijfstelling of gebruik in strijd met de betreffende bedienings- en/of installatie-instructies, in het bijzonder het negeren van onderhouds-, verzorgings- en waarschuwingsaanwijzingen
- het niet naleven van veiligheidsmaatregelen
- het gebruik van geweld (bijv. stoten)
- zelfreparaties
- gebruik van niet-originele onderdelen van de fabrikant of onderdelen die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd

- omgevingsinvloeden (warmte, vochtigheid, enz.)
- omstandigheden die niet aan de fabrikant kunnen worden toegeschreven (bijv. natuurrampen, ongevallen)
- onjuist transport

Een voorwaarde voor het indienen van een garantieclaim is dat u ons in staat stelt de garantieclaim te onderzoeken (bijvoorbeeld door de goederen op te sturen). Er moet voor worden gezorgd dat schade aan de goederen tijdens het transport wordt voorkomen door gebruik te maken van een stevige verpakking.

Om aanspraak te maken op de garantieservice, moet een kopie van de factuur voor de verzending van de goederen bijgevoegd. Dit dient om ons in staat te stellen te controleren of aan de garantievoorwaarden is voldaan. Zonder een kopie van de factuur kunnen wij de garantieservice weigeren.

In het geval van een gerechtvaardigde garantieclaim worden er geen verzendkosten in rekening gebracht, d.w.z. wij vergoeden de verzendkosten die u hebt gemaakt voor het terugsturen van de goederen. (dit geldt alleen voor verzending binnen de Bondsrepubliek Duitsland)

Let op: deze dealer-garantie van Reimo doet geen afbreuk aan uw wettelijke rechten in geval van gebreken (garantierechten) jegens Reimo / een dealer en kan door u kosteloos worden uitgeoefend.

Eventuele bestaande garantierechten jegens Reimo blijven door deze garantieverplichting onverlet. Deze fabrieksgarantie versterkt dus uw rechtspositie.

Indien het gekochte artikel defect is, kunt u in ieder geval uw wettelijke garantierechten jegens Reimo doen gelden, ongeacht of er sprake is van een garantiegeval of dat de garantie wordt ingeroepen.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE	INDHOLD	
EN	1. INDLEDNING	51
	2. LEVERINGSMÆNGDE	51
FR	3. TEKNISKE SPECIFIKATIONER	51
	4. FORKLARING AF SYMBOLER	52
IT	5. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER	52
ES	6. ANVENDELSESFORMÅL	52
	7. PRODUKTKOMPONENTER	53
FI	8. INSTALLATION OG TILSLUTNING	53
	9. BRUG AF VASKEN	53
NL	10. RUTINEMÆSSIG VEDLIGEHOLDELSE	53
DK	11. VEDLIGEHOLDELSE, RENGØRING OG OPBEVARING	54
	12. FEJLFINDING	54
SE	13. BORTSKAFFELSE	55
PL	14. GARANTIBETINGELSER	55

1. INDLEDNING

Du har valgt et produkt af høj kvalitet fra mærket CARBEST. For at sikre, at du får glæde af dette produkt i lang tid, bedes du læse brugsanvisningen grundigt, inden du tager produktet i brug. Vær særlig opmærksom på sikkerhedsinstruktionerne og advarslerne for at undgå skader på produktet og personskader.

Denne vejledning er baseret på EU-standarder og -bestemmelser. Overhold derfor landespecifikke retningslinjer og love, når du bruger produktet i udlandet.

Opbevar disse instruktioner til senere brug, og giv dem videre til tredjeparter, hvis du sælger produktet.

PRODUCENT

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefon: +49 6150 8662-370
E-mail: service@reimo.com

2. LEVERINGSMÆNGDE

- Kontroller, at alle nedenfor anførte dele er til stede og ubeskadigede ved modtagelsen.
- Vask med glaslåg × 1
 - Sifon/afløbsbeslag, 20 mm slangetilslutning × 1
 - Afløbsprop × 1
 - Monteringsmateriale × 1
 - Brugervejledning × 1

BEMÆRK

Vandhane medfølger ikke. En kompatibel vandhane, art. nr. 63064, kan købes separat.

3. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Tekniske data	Værdi
Model	Carbest-vask med glaslåg, varenr. 70144
Samlede dimensioner (B×H×D)	415 × 156 × 365 mm
Indbyggede udskæringsmål (B×D)	398 × 350 mm
Nettovægt	2.8 kg
Materiale	Vask i rustfrit stål, låg i hærdet glas
Afløbsudgang	Ø41 mm, inkl. sifon, 20 mm slangetilslutning
Udskæring til vandhane (valgfri)	ca. Ø35 mm
Opbevarings- og driftsbetingelser	Indendørs brug i et tørt køkkenmiljø; beskyttes mod frost

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

4. FORKLARING AF SYMBOLER

Symboler anvendt i denne vejledning:

Symbol	Mening
	ADVARSEL — Angiver en potentielt farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskade.
	FORSIGTIG — Angiver en potentielt farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade eller beskadigelse af produktet.

BEMÆRK — Supplerende oplysninger til betjening af produktet. Ingen risiko for personskade.

5. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

	ADVARSEL
	• Fare for at klemme fingrene. Hold fingrene væk fra hængslerne, når låget lukkes. • Risiko for skæreskader. Brug ikke vasken, hvis glaslåget er revnet eller skåret • Hold øje med børn i nærheden af vasken; hængslerne og glaslåget kan forårsage personskade.
	FORSIGTIG
	• Brug handsker og øjenbeskyttelse, når du tilpasser bordpladen til montering. Brug kun ikke-slibende og ikke-ætsende rengøringsmidler på vasken og glaslåget. • Tæt udskræningskanten fuldstændigt for at forhindre, at der trænger vand ind i møblet.

MEDDELELSE

Hængslerne sidder skævt. Juster hængslerne korrekt, inden låget lukkes, for at undgå skader.

6. ANVENDELSESFORMÅL

Carbest-vasken med glaslåg er designet til indbygget installation i køkkenområdet i autocampere, campingvogne og lignende fritidskøretøjer og fungerer som en vask til opvask og madlavning. Den er beregnet til brug af almindelige forbrugere inden for de drifts- og installationsgrænser, der er beskrevet i denne manual. Produktet må ikke bruges som trin, siddeflade, skærebræt eller opbevaringsbeholder til plastgenstande og må ikke udsættes for ætsende eller slibende stoffer. Enhver brug, der går ud over det, der er beskrevet i denne manual, betragtes som ukorrekt og annullerer garantien og producentens ansvar.

7. PRODUKTKOMPONENTER

Hovedkomponenter (se produkt diagrammet):

Figur	Komponent	Funktion
1	Låg	Låg til vasken
2	Vask	Vandbeholder
3	Afløb	Åbning til afløb af vand
4	Propp	Aftagelig prop til at holde vandet tilbage eller lade det løbe ud

8. INSTALLATION OG TILSLUTNING

Installationen skal udføres af en kompetent person ved hjælp af egnet værktøj. Læs alle sikkerhedsinstruktioner, inden du påbegynder installationen.

MONTERINGSMÅL

Skær en åbning i bordpladen på 398 × 350 mm i overensstemmelse med det installationsdiagram, der følger med produktet. Brug handsker og øjenbeskyttelse, når du skærer i bordpladen.

AFLØBSTILSLUTNING

Tilslut den medfølgende sifon til afløbsudløbet, Ø41 mm, ved hjælp af en slange med en 20 mm-tilslutning. Før afløbsslangen til køretøjets spildevandssystem med en jævn nedadgående hældning for at forhindre, at vandet samler sig.

MONTERING AF VALGFRI VANDHANE

Vaskebordet har en forudskåret åbning på ca. Ø35 mm til en valgfri vandhane, som ikke er inkluderet i leveringsomfanget. Monter en kompatibel vandhane i henhold til dennes egne anvisninger, inden vandtilførslen tilsluttes.

FASTGØRELSE AF VASKEN

Sæt vasken ind i den forberedte udskæring, og fastgør den med det medfølgende monteringsbeslag. Tæt udskæringskanten fuldstændigt med et egnet tætningsmiddel for at forhindre, at der trænger vand ind i det omgivende møbel.

9. BRUG AF VASKEN

Før låget åbnes, skal eventuel spildt væske fjernes fra overfladen for at forhindre, at den løber ned i vasken eller ind i bilens kabine. Låget må kun lukkes, når hængslerne er korrekt justeret; hvis låget lukkes, mens hængslerne er ude af position, kan glasset blive beskadiget. Sæt afløbsproppen i for at holde vandet i vasken under vask, og fjern den for at tømme vandet bagefter. Undgå at opbevare plastikskåle eller -beholdere inde i vasken, da langvarig kontakt kan forårsage misfarvning af rustfrit ståloverfladen.

10. RUTINEMÆSSIG VEDLIGEHOLDELSE

Opgave	Frekvens
Visuel inspektion af hængsler og udskæringspakning	Før hver brug

DE

EN

FR

Opgave	Frekvens
Kontroller, om afløbet og sifonen er tilstoppede	Månedligt
Grundig rengøring af vasken og låget	Ugentligt

IT

Kontroller hængslerne for slitage eller løshed og tætningen omkring udskæringen for revner eller mellemrum. Hvis der konstateres slitage eller skader, skal du stoppe brugen og kontakte din forhandler.

ES

FI

11. VEDLIGEHOLDELSE, RENGØRING OG OPBEVARING

Rengør vasken og glaslåget regelmæssigt med rent, varmt vand og en blød klud; tør overfladen af efter hver brug. Brug kun ikke-slibende, ikke-ætsende rengøringsmidler; brug ikke skuresvampe, opløsningsmidler eller ætsende væsker. Rengør hele enheden mindst en gang om ugen for at bevare dens udseende og ydeevne. Efterlad ikke våde klude eller madrester på overfladen, da dette kan forårsage huller, pletter eller rust. Hvis køretøjet ikke skal bruges i en længere periode, skal vasken og sifonen tømmes og tørres fuldstændigt, og afløbsledningen skal beskyttes mod frost. Inden produktet tages i brug igen efter opbevaring, skal det undersøges for skader, og det skal kontrolleres, at afløbet og pakningerne er intakte.

NL

DK

SE

PL

MEDDELELSE

Skader forårsaget af forkert rengøring, ætsende stoffer eller frost er ikke dækket af garantien.

12. FEJLFINDING

Før du kontakter din forhandler, skal du læse denne fejlfindingsvejledning.

Problem	Mulig årsag	Løsning
Vandet løber langsomt ud	Sifonen eller afløbsledningen er tilstoppet	Rengør sifonen, og kontroller, om der er forhindringer i afløbsrøret
Låget lukker ikke ordentligt	Hængslerne sidder skævt eller er beskadiget	Juster hængslerne; hvis de er beskadigede, skal du kontakte din forhandler
Der lækker vand under vasken	Afløbsforbindelsen eller udskæringspakningen sidder ikke tæt	Stram sifonforbindelsen igen, og tæt udskæringen
Misfarvning eller pletter på overfladen	Uegnet rengøringsmiddel eller rester på overfladen	Rengør med et ikke-slibende rengøringsmiddel, og fjern rester straks

Forsøg ikke at reparere et beskadiget glaslåg; udskift det med en kompatibel del. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte din forhandler.

13. BORTSKAFFELSE

Korrekt bortskaffelse beskytter miljøet og overholder lovgivningen. Bortskaf dette produkt i overensstemmelse med gældende lokale og nationale affaldshåndteringsregler. Dette produkt må ikke bortskaffes på en måde, der forårsager skade på miljøet. For information om bortskaffelsessteder i dit område, kontakt din lokale kommunale affaldshåndteringsmyndighed eller besøg den relevante nationale hjemmeside for affaldssortering.

Komponenterne i rustfrit stål og glas er genanvendelige materialer; adskil dem fra almindeligt affald, hvor de lokale indsamlingsfaciliteter tillader det.

14. GARANTIBETINGELSER

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (herefter benævnt "Reimo" eller "vi") giver dig, ud over dine lovbestemte rettigheder vedrørende mangler, en garanti på 3 år på de distribuerede produkter under Reimos eget mærke "Carbest".

Garantiperioden begynder på fakturadatoen. Vores garantis geografiske dækningsområde omfatter Forbundsrepublikken Tysklands område.

Skulle der opstå materiale- eller fabrikationsfejl på det produkt, du har købt, i garantiperioden, yder vi dig efter vores skøn en af følgende ydelser i henhold til denne garanti:

- gratis reparation af varen eller
- gratis udskiftning af varen med en tilsvarende vare

Alle originale dele, der er blevet udskiftet i forbindelse med garantiservice, bliver Reimos ejendom. De nye dele eller udskiftningsdelene bliver kundens ejendom.

Reparationer eller udskiftninger i henhold til garantien giver ikke kunden ret til en forlængelse eller genstart af garantiperioden.

I tilfælde af et garantikrav bedes du kontakte den forhandler, hvor du har købt den pågældende vare, eller kontakte Reimo direkte som garantigiver:

Reimo Reisemobil-Center GmbH

Boschring 10

63329 Egelsbach

Telefon: 06150 8662-310

Garantien gælder ikke, hvis der konstateres andre fejl end materiale- eller fabrikationsfejl.

Garantikrav er udelukket for skader på varerne forårsaget af:

- normalt slid
- Forkert og ikke-tilsigtet brug af produktet
- forkert betjening, installation, montering, idriftsættelse eller brug i strid med de respektive betjenings- og/eller installationsvejledninger, især manglende overholdelse af vedligeholdelses-, pleje- og advarselsanvisninger
- manglende overholdelse af sikkerhedsforanstaltninger
- anvendelse af vold (f.eks. slag)
- egenreparationer
- anvendelse af ikke-originale dele fra producenten eller dele, der ikke er godkendt af producenten
- miljøpåvirkninger (varme, fugtighed osv.)
- omstændigheder, der ikke kan tilskrives producenten (f.eks. naturkatastrofer, ulykker)
- forkert transport

En forudsætning for at gøre krav på garantien er, at du giver os mulighed for at undersøge garantisagen (f.eks. ved at indsende varen). Der skal udvises forsigtighed for at undgå beskadigelse af varerne under transporten ved at anvende sikker emballage.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	For at gøre krav på garantiservice skal der vedlægges en kopi af fakturaen for leveringen af varerne. Dette gør det muligt for os at kontrollere, at garantibetingelserne er opfyldt. Uden en kopi af fakturaen kan vi afvise at yde garantiservice.
EN	
FR	I tilfælde af et berettiget garantikrav pålægges du ingen forsendelsesomkostninger, dvs. vi refunderer eventuelle forsendelsesomkostninger, der er afholdt i forbindelse med indsendelsen af varen. (dette gælder kun forsendelse inden for Forbundsrepublikken Tyskland)
IT	Bemærk venligst: Denne forhandlergaranti fra Reimo begrænser ikke dine lovbestemte rettigheder i tilfælde af mangler (garantirettigheder) over for Reimo / en forhandler og kan udøves af dig uden omkostninger.
ES	Eventuelle eksisterende garantirettigheder over for Reimo berøres ikke af dette garantiløfte. Denne producentgaranti udvider derfor din juridiske stilling.
FI	I tilfælde af, at den købte vare er defekt, kan du under alle omstændigheder gøre dine lovbestemte garantirettigheder gældende over for Reimo, uanset om der foreligger et garantitilfælde, eller om garantien gøres gældende.
NL	

DK

SE

PL

INNEHÅLL		DE
1. INLEDNING	58	EN
2. LEVERANSOMFÅNG	58	FR
3. TEKNISKA SPECIFIKATIONER	58	IT
4. FÖRKLARING AV SYMBOLER	59	ES
5. SÄKERHETSANVISNINGAR	59	FI
6. AVSEDD ANVÄNDNING	60	NL
7. PRODUKTKOMPONENTER	60	DK
8. INSTALLATION OCH ANSLUTNING	60	SE
9. ANVÄNDNING AV DISKBÄCKEN	60	PL
10. REGELBUNDET UNDERHÅLL	61	
11. UNDERHÅLL, RENGÖRING OCH FÖRVARING	61	
12. FELHÄNDELSE	61	
13. AVFALLSHANTERING	62	
14. GARANTIVILLKOR	62	

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

1. INLEDNING

Du har valt en högkvalitativ produkt från varumärket CARBEST. För att du ska kunna ha glädje av produkten under lång tid bör du läsa bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten. Var särskilt uppmärksam på säkerhetsanvisningarna och varningarna för att undvika skador på produkten och personskador.

Denna bruksanvisning är baserad på EU:s standarder och bestämmelser. Beakta därför landsspecifika riktlinjer och lagar när du använder produkten utomlands.

Spara denna bruksanvisning för framtida bruk och lämna den vidare till tredje part om du säljer produkten.

TILLVERKARE

Reimo Reisemobil Center GmbH
 Boschring 10, 63329 Egelsbach
 Telefon: +49 6150 8662-370
 E-post: service@reimo.com

2. LEVERANSOMFÅNG

Kontrollera att alla nedanstående artiklar finns med och är oskadda vid mottagandet.

- Diskho med glaslock × 1
- Sifon/avloppsanslutning, 20 mm slanganslutning × 1
- Avtappningsplugg × 1
- Installationsmaterial × 1
- Användarhandbok × 1

MEDDELANDE

Kran ingår inte. En passande kran, art.nr. 63064, finns att köpa separat.

3. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Tekniska data	Värde
Modell	Carbest-diskho med glaslock, art. nr. 70144
Totala mått (B×H×D)	415 × 156 × 365 mm
Inbyggnadsmått (B×D)	398 × 350 mm
Nettovikt	2.8 kg
Material	Diskho i rostfritt stål, lock i härdat glas
Avloppsanslutning	Ø41 mm, inkl. sifon, 20 mm slanganslutning
Utskärning för kran (tillval)	ca. Ø35 mm
Förvarings- och driftsförhållanden	För inomhusbruk i torr köksmiljö; skyddas mot frost

4. FÖRKLARING AV SYMBOLER

Symboler som används i denna bruksanvisning:

Symbol	Menande
	VARNING — Anger en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarliga skador.
	VARNING — Anger en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till mindre eller måttliga skador eller produktskador.

ANMÄRKNING — Kompletterande information för användning av produkten. Ingen risk för personskada.

5. SÄKERHETSANVISNINGAR

	VARNING
	• Risk för klämskador. Håll fingrarna borta från gångjärnen när locket stängs. • Risk för skärskadorna. Använd inte diskbänken om glaslocket är sprucket eller har flisor • Håll uppsikt över barn i närheten av diskbänken; gångjärnen och glaslocket kan orsaka skador.
	VARNING
	• Använd handskar och ögonskydd när du skär till bänkskivan för installation. Använd endast icke-slipande och icke-frätande rengöringsmedel på diskbänken och glaslocket. • Täta utskärningskanten helt för att förhindra att vatten tränger in i skåpet.

MEDDELANDE

Felaktig inriktning av gångjärnen. Rikta in gångjärnen korrekt innan du stänger locket för att undvika skador.

6. AVSEDD ANVÄNDNING

Carbest-diskbänken med glaslock är avsedd för inbyggnad i köket i husbilar, husvagnar och liknande fritidsfordon och fungerar som diskbänk för disk och matlagning. Den är avsedd för användning av allmänheten inom de drifts- och installationsgränser som beskrivs i denna bruksanvisning. Produkten får inte användas som trappsteg, sittplats, skärbräda eller förvaringsbehållare för plastföremål och får inte utsättas för frätande eller slipande ämnen. All användning utöver vad som beskrivs i denna bruksanvisning anses vara felaktig och medför att garantin och tillverkarens ansvar upphör att gälla.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

7. PRODUKTKOMPONENTER

Huvudkomponenter (se produktdiagrammet):

Figur	Komponent	Funktion
1	Lock	Lock till diskho
2	Handfat	Vattenbehållare
3	Avlopp	Öppning för att tömma vatten
4	Plugg	Avtagbar propp för att hålla kvar eller släppa ut vatten

8. INSTALLATION OCH ANSLUTNING

Installationen måste utföras av en behörig person med lämpliga verktyg. Läs alla säkerhetsanvisningar innan du påbörjar installationen.

MONTERINGSMÅTT

Skär ut en öppning i bänkskivan på 398 × 350 mm enligt installationsschemat som medföljer produkten. Använd handskar och ögonskydd när du skär i bänkskivan.

AVLOPPSANSLUTNING

Anslut den medföljande sifonen till avloppsutloppet, Ø41 mm, med hjälp av en slang med en 20 mm-anslutning. Dra avloppsslangen till fordonets avloppssystem med en jämn nedåtlutning för att förhindra att vatten samlas.

INSTALLATION AV VALFRI KRAN

Diskbänken har en förskuren öppning på ca. Ø35 mm för en valfri kran, som inte ingår i leveransen. Montera en kompatibel kran enligt dess egna anvisningar innan du ansluter vattentillförseln.

FÄST DISKBÄNKEN

Sätt in diskbänken i den förberedda utskärningen och fäst den med de medföljande monteringsdelarna. Täta utskärningens kanter helt med ett lämpligt tätningsmedel för att förhindra att vatten tränger in i de omgivande möblerna.

9. ANVÄNDNING AV DISKBÄCKEN

Innan du öppnar locket ska du torka bort eventuell spilld vätska från ytan för att förhindra att den rinner ner i diskhon eller in i fordonets kupé. Stäng locket endast när gångjärnen är korrekt inriktade; att stänga locket med gångjärnen felaktigt placerade kan skada glaset. Sätt i avtappningspluggen för att hålla kvar vattnet i diskhon under diskningen och ta bort den för att tömma ut vattnet efteråt. Undvik att förvara plastskålar eller -behållare i handfatet, eftersom långvarig kontakt kan orsaka missfärgning av den rostfria ytan.

10. REGELBUNDET UNDERHÅLL

Åtgärd	Frekvens
Visuell kontroll av gångjärn och tätningen vid utskärningen	Före varje användning

Åtgärd	Frekvens
Kontrollera att avloppet och sifonen inte är igensatta	Varje månad
Fullständig rengöring av diskbänken och locket	Varje vecka

Kontrollera gångjärnen för slitage eller löshet och tätningen runt utskärningen för sprickor eller glipor. Om slitage eller skador upptäcks, sluta använda produkten och kontakta din återförsäljare.

11. UNDERHÅLL, RENGÖRING OCH FÖRVARING

Rengör diskbänken och glaslocket regelbundet med rent, varmt vatten och en mjuk trasa; torka ytan efter varje användning. Använd endast icke-slipande, icke-frätande rengöringsmedel; använd inte skurborstar, lösningsmedel eller frätande vätskor. Rengör hela enheten minst en gång i veckan för att bibehålla dess utseende och prestanda. Lämna inte våta trasor eller matrester på ytan, eftersom detta kan orsaka gropar, fläckar eller rost. Om fordonet inte kommer att användas under en längre period ska diskhon och sifonen tömmas och torkas helt, och avloppsledningen ska skyddas mot frost. Innan produkten tas i bruk igen efter förvaring ska den inspekteras för skador och det ska kontrolleras att avloppet och tätningarna är intakta.

MEDDELANDE

Skador orsakade av felaktig rengöring, frätande ämnen eller frysning täcks inte av garantin.

12. FELHÄNDELSE

Läs igenom denna felsökningsguide innan du kontaktar din återförsäljare.

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Vattnet rinner ut långsamt	Sifonen eller avloppsledningen är igensatt	Rengör sifonen och kontrollera att avloppsledningen inte är igensatt
Locket stängs inte ordentligt	Gångjärnen är feljusterade eller skadade	Justera gångjärnen; om de är skadade, kontakta din återförsäljare
Vatten läcker under diskbänken	Avloppsanslutningen eller tätningen vid utskärningen sitter inte tätt	Dra åt sifonanslutningen och täta utskärningen på nytt
Missfärgning eller fläckar på ytan	Olämpligt rengöringsmedel eller rester kvar på ytan	Rengör med ett icke-slipande rengöringsmedel och ta bort rester omedelbart

Försök inte reparera ett skadat glaslock; byt ut det mot en kompatibel del. Om problemet kvarstår, kontakta din återförsäljare.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

13. AVFALLSHANTERING

Korrekt avfallshantering skyddar miljön och uppfyller gällande bestämmelser. Kassera denna produkt i enlighet med tillämpliga lokala och nationella avfallshanteringsföreskrifter. Denna produkt får inte kasseras på ett sätt som skadar miljön. För information om avfallshanteringsplatser i ditt område, kontakta din lokala kommunala avfallshanteringsmyndighet eller besök den relevanta nationella webbplatsen för information om avfallssortering. Komponenterna i rostfritt stål och glas är återvinningsbara material; sortera dem från det vanliga avfallet där lokala insamlingsanläggningar tillåter detta.

14. GARANTIVILLKOR

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (nedan kallat "Reimo" eller "vi") beviljar dig, utöver dina lagstadgade rättigheter avseende fel, en garanti på 3 år på de distribuerade produkterna under Reimos eget varumärke "Carbest".

Garantiperioden börjar gälla från fakturadatumet. Vår garantis geografiska giltighetsområde omfattar Förbundsrepubliken Tysklands territorium.

Om material- eller tillverkningsfel uppstår på den produkt du har köpt under garantiperioden, kommer vi att erbjuda dig en av följande tjänster enligt denna garanti, efter vårt eget gottfinnande:

- kostnadsfri reparation av varan eller
- kostnadsfritt utbyte av varan mot en likvärdig vara

Alla originaldelar som har bytts ut i samband med garantiservice övergår till Reimos ägo. De nya delarna eller ersättningsdelarna övergår i kundens ägo.

Reparationer eller utbyten inom ramen för garantin ger inte kunden rätt till förlängning eller återstart av garantiperioden.

Vid ett garantiärende ber vi dig kontakta den återförsäljare där du köpte varan i fråga, eller kontakta Reimo direkt som garantigivare:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Telefon: 06150 8662-310

Garantin gäller inte om andra fel än material- eller tillverkningsfel konstateras. Garantikrav gäller inte för skador på varan som orsakats av:

- normalt slitage
- felaktig och icke avsedd användning av produkten
- felaktig drift, installation, montering, idrifttagning eller användning som strider mot respektive bruks- och/eller installationsanvisningar, i synnerhet underlåtenhet att följa underhålls-, skötsel- och varningsanvisningar
- underlåtenhet att iaktta säkerhetsföreskrifter
- användning av våld (t.ex. stötar)
- egenreparationer
- användning av icke-originaldelar från tillverkaren eller delar som inte godkännts av tillverkaren
- miljöpåverkan (värme, fuktighet etc.)
- omständigheter som inte kan tillskrivas tillverkaren (t.ex. naturkatastrofer, olyckor)
- felaktig transport

En förutsättning för att kunna göra anspråk på garantin är att du ger oss möjlighet att undersöka garantifallet (t.ex. genom att skicka in varan). Man måste se till att varan inte skadas under transporten genom att använda en säker förpackning.

För att kunna utnyttja garantin måste en kopia av fakturan för varuleveransen. Detta gör det möjligt för oss att kontrollera att garantivillkoren är uppfyllda. Utan en kopia av fakturan kan vi vägra att tillhandahålla garantiservice.

Vid ett berättigat garantianspråk debiteras du inga fraktkostnader, dvs. vi ersätter dig för eventuella fraktkostnader som uppkommit i samband med att du skickat in varan. (detta gäller endast frakt inom Förbundsrepubliken Tyskland)

Observera: Denna återförsäljar garanti från Reimo begränsar inte dina lagstadgade rättigheter vid fel (garantirättigheter) gentemot Reimo / en återförsäljare och kan utövas av dig utan kostnad.

Eventuella befintliga garantianspråk gentemot Reimo påverkas inte av detta garantilöfte. Denna tillverkargaranti utökar därför din rättsliga ställning.

Om den köpta varan är defekt kan du i alla fall göra gällande dina lagstadgade garantianspråk gentemot Reimo, oavsett om det föreligger ett garantifall eller om garantin görs gällande.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	TREŚĆ	
EN	1. WPROWADZENIE	65
FR	2. ZAKRES DOSTAWY	65
IT	3. PARAMETRY TECHNICZNE	65
ES	4. OBJAŚNIENIE SYMBOLI	66
FI	5. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	66
NL	6. PRZEZNACZENIE	67
DK	7. ELEMENTY PRODUKTU	67
SE	8. INSTALACJA I PODŁĄCZENIE	67
PL	9. KORZYSTANIE Z UMYWALKI	68
	10. BIEGŁA KONSERWACJA	68
	11. KONSERWACJA, CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE	68
	12. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	68
	13. UTYLIZACJA	69
	14. WARUNKI GWARANCJI	69

1. WPROWADZENIE

Wybrałeś produkt wysokiej jakości marki CARBEST. Aby zapewnić sobie długotrwałą radość z użytkowania tego produktu, przed rozpoczęciem użytkowania należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Zwróć szczególną uwagę na instrukcje bezpieczeństwa i ostrzeżenia, aby zapobiec uszkodzeniu produktu i obrażeniom.

Niniejsza instrukcja opiera się na normach i przepisach UE. Dlatego podczas użytkowania produktu za granicą należy przestrzegać wytycznych i przepisów obowiązujących w danym kraju. Zachowaj niniejszą instrukcję na przyszłość i przekaż ją osobom trzecim w przypadku sprzedaży produktu.

PRODUCENT

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefon: +49 6150 8662-370
E-mail: service@reimo.com

2. ZAKRES DOSTAWY

Po otrzymaniu przesyłki sprawdź, czy wszystkie wymienione poniżej elementy są obecne i nieuszkodzone.

- Zlewozmywak z szklaną pokrywą × 1
- Syfon / złączka odpływowa, przyłącze węża 20 mm × 1
- Korek spustowy × 1
- Materiały montażowe × 1
- Instrukcja obsługi × 1

UWAGA

Bateria nie wchodzi w skład zestawu. Kompatybilna bateria, nr art. 63064, jest dostępna osobno.

3. PARAMETRY TECHNICZNE

Dane techniczne	Wartość
Model	Zlewozmywak Carbest z szklaną pokrywą, nr art. 70144
Wymiary całkowite (szer. × wys. × gł.)	415 × 156 × 365 mm
Wymiary otworu montażowego (szer. × gł.)	398 × 350 mm
Waga netto	2.8 kg
Materiał	Wanna ze stali nierdzewnej, pokrywa ze szkła hartowanego
Wylot odpływowy	Ø 41 mm, wraz z syfonem, przyłącze węża 20 mm
Otwór na baterię (opcjonalnie)	ok. Ø35 mm
Warunki przechowywania i eksploatacji	Do użytku wewnątrz w suchym środowisku kuchennym; chronić przed zamarzaniem

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

4. OBJAŚNIENIE SYMBOLI

Symbole użyte w niniejszej instrukcji:

Symbol	Znaczenie
	OSTRZEŻENIE — Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli nie zostanie uniknięta, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.
	UWAGA — Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli nie zostanie uniknięta, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia lub uszkodzenie produktu.

UWAGA — Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu. Brak ryzyka obrażeń ciała.

5. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

	OSTRZEŻENIE
	- Ryzyko przytrzaśnięcia. Podczas zamykania pokrywy należy trzymać palce z dala od zawiasów. - Ryzyko skaleczenia. Nie należy korzystać z zlewu, jeśli szklana pokrywa jest pęknięta lub wyszczerbiona - Należy pilnować dzieci przebywających w pobliżu zlewu; zawiasy i szklana pokrywa mogą spowodować obrażenia.
	UWAGA
	- Podczas przycinania blatu w celu montażu należy nosić rękawiczki i okulary ochronne. Do czyszczenia zlewu i szklanej pokrywy należy używać wyłącznie nieściernych i niekorozyjnych środków czyszczących. - Całkowicie uszczelnij krawędź wycięcia, aby zapobiec przedostawianiu się wody do mebli.

UWAGA

Niewłaściwe ustawienie zawiasów. Aby uniknąć uszkodzeń, przed zamknięciem pokrywy należy prawidłowo wyrównać zawiasy.

6. PRZEZNACZENIE

Zlewozmywak Carbest z szklaną pokrywą jest przeznaczony do montażu wbudowanego w kuchni kamperów, przyczep kempingowych i podobnych pojazdów rekreacyjnych, służąc jako miejsce do mycia naczyń i przygotowywania posiłków. Jest przeznaczony do użytku przez konsumentów indywidualnych w granicach eksploatacyjnych i montażowych opisanych w niniejszej instrukcji. Produktu nie wolno używać jako stopnia, powierzchni do siedzenia, deski do krojenia ani pojemnika do przechowywania przedmiotów z tworzyw sztucznych; nie wolno go również narażać

na działanie substancji żrących lub ściernych. Każde użycie wykraczające poza zakres opisany w niniejszej instrukcji jest uważane za niewłaściwe i powoduje unieważnienie gwarancji oraz wyłączenie odpowiedzialności producenta.

7. ELEMENTY PRODUKTU

Główne elementy (patrz schemat produktu):

Rysunek	Komponent	Funkcja
1	Lid	Pokrywa zlewu
2	Miska	Wnęka na wodę
3	Odpływ	Otwór do spuszczenia wody
4	Korek	Zdejmowany korek służący do zatrzymywania lub spuszczenia wody

8. INSTALACJA I PODŁĄCZENIE

Instalacja musi zostać przeprowadzona przez kompetentną osobę przy użyciu odpowiednich narzędzi. Przed rozpoczęciem montażu należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami bezpieczeństwa.

WYMIARY MONTAŻOWE

Wyciąć otwór w blacie o wymiarach 398 × 350 mm, zgodnie ze schematem montażowym dołączonym do produktu. Podczas wycinania otworu w blacie należy nosić rękawice i okulary ochronne.

PODŁĄCZENIE ODPIŁYWU

Podłącz dostarczony syfon do wylotu odpływowego o średnicy Ø41 mm, używając węży z przyłączem 20 mm. Wyprowadź wąż odpływowy do systemu odprowadzania ścieków pojazdu, zapewniając jego ciągłe opadanie w dół, aby zapobiec gromadzeniu się wody.

OPCJONALNY MONTAŻ BATERII

Zlewozmywak posiada wycięty otwór o średnicy ok. Ø35 mm na opcjonalną baterię, która nie wchodzi w skład dostawy. Przed podłączeniem dopływu wody należy zamontować kompatybilną baterię zgodnie z jej instrukcją obsługi.

MOCOWANIE ZLEWU

Włóż zlewozmywak do przygotowanego wycięcia i zamocuj go za pomocą dostarczonych elementów montażowych. Całkowicie uszczelnij krawędź wycięcia odpowiednim środkiem uszczelniającym, aby zapobiec przedostawaniu się wody do otaczających mebli.

9. KORZYSTANIE Z UMYWALKI

Przed otwarciem pokrywy należy usunąć z jej powierzchni wszelkie rozlane płyny, aby zapobiec ich przedostaniu się do komory zlewu lub wnętrza pojazdu. Zamknij pokrywę tylko wtedy, gdy zawiasy są prawidłowo ustawione; zamknięcie pokrywy przy nieprawidłowym ustawieniu zawiasów może spowodować uszkodzenie szkła. Włóż korek odpływowy, aby zatrzymać wodę w umywalce podczas mycia, a następnie wyjmij go, aby spuścić wodę. Należy unikać przechowywania plastikowych misek lub pojemników wewnątrz umywalki, ponieważ długotrwały kontakt może spowodować odbarwienie powierzchni ze stali nierdzewnej.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

10. BIEGŁA KONSERWACJA

Zadanie	Częstotliwość
Kontrola wzrokowa zawiasów i uszczelki otworu	Przed każdym użyciem
Sprawdź, czy odpływ i syfon nie są zatkane	Co miesiąc
Całkowite wyczyszczenie zlewu i pokrywy	Co tydzień

Sprawdź zawiasy pod kątem zużycia lub luzów oraz uszczelkę wokół wycięcia pod kątem pęknięć lub szczelin. W przypadku stwierdzenia zużycia lub uszkodzeń należy zaprzestać użytkowania i skontaktować się ze sprzedawcą.

11. KONSERWACJA, CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE

Zlew i szklaną pokrywę należy regularnie czyścić czystą, ciepłą wodą i miękką ściereczką; po każdym użyciu należy osuszyć powierzchnię. Należy używać wyłącznie nieściernych i niekorodujących środków czyszczących; nie należy używać zmywaków drzazgowych, rozpuszczalników ani płynów korozyjnych. Całe urządzenie należy czyścić co najmniej raz w tygodniu, aby zachować jego wygląd i sprawność. Nie należy pozostawiać na powierzchni mokrych ściereczek ani resztek jedzenia, ponieważ może to spowodować powstawanie wżerów, plam lub rdzy. Jeśli pojazd nie będzie używany przez dłuższy czas, należy całkowicie opróżnić i wysuszyć komorę oraz syfon, a także zabezpieczyć przewód odpływowy przed mrozem. Przed ponownym oddaniem produktu do użytku po okresie przechowywania należy sprawdzić, czy nie jest uszkodzony oraz upewnić się, że odpływ i uszczelki są nienaruszone.

UWAGA

Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym czyszczeniem, substancjami korozyjnymi lub zamarzaniem nie są objęte gwarancją.

12. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Przed skontaktowaniem się ze sprzedawcą zapoznaj się z niniejszym przewodnikiem dotyczącym rozwiązywania problemów.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Woda spływa powoli	Zatkany syfon lub przewód odpływowy	Wyczyść syfon i sprawdź, czy przewód spustowy nie jest zatkany
Pokrywa nie zamyka się prawidłowo	Zawiasy są źle wyregulowane lub uszkodzone	Wyrównaj zawiasy; jeśli są uszkodzone, skontaktuj się ze sprzedawcą
Woda wycieka spod zlewu	Nieszczelne połączenie odpływowe lub uszczelka otworu	Dokręć ponownie połączenie syfonu i ponownie uszczelnij wycięcie
Przebarwienia lub plamy na powierzchni	Niewłaściwy środek czyszczący lub pozostałości na powierzchni	Wyczyść powierzchnię środkiem nieściernym i niezwłocznie usuń pozostałości

Nie należy próbować naprawiać uszkodzonej szklanej pokrywy; należy ją wymienić na kompatybilną część. Jeśli problem nadal występuje, skontaktuj się ze sprzedawcą.

13. UTYLIZACJA

Prawidłowa utylizacja chroni środowisko i jest zgodna z przepisami. Produkt należy utylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnymi i krajowymi przepisami dotyczącymi gospodarki odpadami. Produktu nie wolno utylizować w sposób szkodliwy dla środowiska. Aby uzyskać informacje na temat punktów zbiórki odpadów w Twojej okolicy, skontaktuj się z lokalnym urzędem ds. gospodarki odpadami lub odwiedź odpowiednią krajową stronę internetową poświęconą segregacji odpadów.

Elementy ze stali nierdzewnej i szkła nadają się do recyklingu; należy je oddzielić od odpadów ogólnych, o ile pozwalają na to lokalne punkty zbiórki.

14. WARUNKI GWARANCJI

Firma Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (zwana dalej „Reimo” lub „my”) udziela Państwu, oprócz ustawowych praw dotyczących wad, 3-letniej gwarancji na produkty dystrybuowane pod własną marką Reimo „Carbest”.

Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu wystawienia faktury. Zakres terytorialny naszej gwarancji obejmuje terytorium Republiki Federalnej Niemiec.

W przypadku wystąpienia wad materiałowych lub produkcyjnych w zakupionym przez Państwa produkcie w okresie gwarancyjnym, w ramach niniejszej gwarancji zapewnimy Państwu, według naszego uznania, jedną z następujących usług:

- bezpłatną naprawę towaru lub
- bezpłatną wymianę towaru na produkt równoważny

Wszystkie oryginalne części, które zostały wymienione w ramach świadczenia usług gwarancyjnych, stają się własnością firmy Reimo. Nowe lub zamienne części stają się własnością klienta.

Usługi naprawcze lub wymiana w ramach gwarancji nie uprawniają klienta do przedłużenia lub ponownego rozpoczęcia okresu gwarancyjnego.

W przypadku zgłoszenia roszczenia gwarancyjnego prosimy o kontakt ze sprzedawcą, u którego zakupiono dany produkt, lub bezpośrednio z firmą Reimo jako podmiotem udzielającym gwarancji:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Tel.: 06150 8662-310

Gwarancja nie ma zastosowania w przypadku stwierdzenia wad innych niż wady materiałowe lub produkcyjne. Roszczenia gwarancyjne są wykluczone w przypadku uszkodzeń towaru spowodowanych:

- normalnego zużycia
- niewłaściwym i niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem produktu
- nieprawidłową obsługą, instalację, montaż, uruchomienie lub użytkowanie niezgodne z odpowiednią instrukcją obsługi i/lub montażu, w szczególności zlekceważenie zaleceń dotyczących konserwacji, pielęgnacji i ostrzeżeń
- nieprzestrzegania jakichkolwiek środków bezpieczeństwa
- użycie siły (np. uderzenie)
- samodzielne naprawy
- użycie części nieoryginalnych lub części niezatwierdzonych przez producenta

DE	• wpływ czynników środowiskowych (ciepło, wilgotność itp.) • okoliczności, za które producent nie ponosi odpowiedzialności (np. klęski żywiołowe, wypadki)
EN	• nieprawidłowy transport
FR	Warunkiem skorzystania z gwarancji jest umożliwienie nam zbadania sprawy gwarancyjnej (np. poprzez przesłanie towaru). Należy zadbać o to, aby podczas transportu nie doszło do uszkodzenia towaru, stosując bezpieczne opakowanie.
IT	Aby skorzystać z serwisu gwarancyjnego, należy dołączyć kopię faktury za dostawę towaru. Ma to na celu umożliwienie nam sprawdzenia, czy warunki gwarancji są spełnione. W przypadku braku kopii faktury możemy odmówić wykonania usługi gwarancyjnej.
ES	W przypadku uzasadnionego roszczenia gwarancyjnego nie poniesiesz żadnych kosztów wysyłki, tzn. zwrócimy Ci wszelkie koszty wysyłki poniesione w związku z odesłaniem towaru. (dotyczy to wyłącznie wysyłek na terenie Republiki Federalnej Niemiec)
FI	Uwaga: Niniejsza gwarancja dealerska firmy Reimo nie ogranicza Państwa ustawowych praw w przypadku wystąpienia wad (praw gwarancyjnych) wobec firmy Reimo / dealera i mogą Państwo z nich skorzystać bezpłatnie.
NL	Niniejsza obietnica gwarancyjna nie ma wpływu na istniejące prawa gwarancyjne wobec firmy Reimo. Niniejsza gwarancja producenta rozszerza zatem Państwa pozycję prawną.
DK	W przypadku, gdy zakupiony produkt jest wadliwy, mogą Państwo w każdym przypadku dochodzić swoich ustawowych praw gwarancyjnych wobec firmy Reimo, niezależnie od tego, czy zachodzi przypadek objęty gwarancją, czy też zgłoszono roszczenie gwarancyjne.
SE	
PL	



REIMO REISEMOBIL-CENTER GMBH
63329 EGELSBACH · BOSCHRING 10
GERMANY · SERVICE@REIMO.COM
WWW.REIMO.COM · MADE IN CHINA
© REIMO 09/2026

